

# Chester Line

Manuale Utente

User's Manual

Manuel Utilisateur

Benutzerhandbuch

Manual Usuario

Руководство пользователя

取扱説明書



## SCHEDA PRODOTTO

### Materiali impiegati

STRUTTURA PORTANTE: realizzata in legno massello di Faggio e Pioppo e traverse in multistrato di Pioppo.

MOLLEGGIO SEDUTA, SCHIENALE E BRACCIOLO: ottenuto con molle biconiche in acciaio legate a mano e fissate a cinghie di juta.

IMBOTTITURA SCHIENALE E BRACCIOLO: realizzata con crine vegetale modellato a mano e poliuretano espanso.

IMBOTTITURA SEDUTA: realizzata con crine vegetale stampato.

CUSCINO SEDUTA: imbottito in piuma d'oca con inserto stabilizzante in poliuretano espanso.

Il rivestimento del cuscino, sia esso in pelle o tessuto, è sfoderabile. PIEDI: sono disponibili nelle seguenti varianti

- sferici (H 6 cm) realizzati in Faggio tinto Noce scuro o in Faggio laccato nero;

- in metallo (H 6 cm) realizzati a forma di lama in alluminio spazzolato con finitura effetto brunito;

- alti (H 12 cm) realizzati in Faggio tinto Noce scuro o in Faggio laccato nero;

- ricoperti in pelle (H 13,7 cm) realizzati in Faggio e rivestiti in pelle in abbinamento al rivestimento dei diversi moduli o del pouf.

RIVESTIMENTO: disponibile interamente realizzato in Pelle Frau® o in Pelle abbinato a tessuti Poltrona Frau o Tessuto Cliente.

Il disegno dello schienale e del bracciolo è realizzato con lavorazione manuale a capitonné.

Il retro è rifinito con una serie di chiodini rivestiti di pelle.

Le possibili combinazioni di rivestimento sono le seguenti:

STRUTTURA/CUSCINO SEDUTA

- Pelle Frau® Color System,

- Pelle Frau® Color System/Tessuti Poltrona Frau,

- Pelle Frau® Color System/Tessuto Cliente,
- Pelle Frau® Heritage,
- Pelle Frau® Heritage/Tessuti Poltrona Frau,
- Pelle Frau® Heritage/Tessuto Cliente,
- Pelle Frau® Nest,
- Pelle Frau® Nest/Tessuti Poltrona Frau,
- Pelle Frau® Nest/Tessuto Cliente,
- Pelle Frau® Soul,
- Pelle Frau® Soul/Tessuti Poltrona Frau,
- Pelle Frau® Soul/Tessuto Cliente,
- Pelle Frau® Cuoietto,
- Pelle Frau® Century.

La sfoderabilità è prevista solo per i cuscini seduta in tessuto.

VERSIONE Componibile: gli elementi per la realizzazione delle composizioni saranno predisposti con agganci in materiale plastico che assicurano il corretto posizionamento durante la messa in opera e ne garantiscono l'unione durante l'utilizzo.

### Istruzioni di manutenzione

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM – PELLE FRAU® HERITAGE – PELLE FRAU® NEST

Utilizzare con cura la superficie in pelle avendo l'accortezza di non macchiarla ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una normale e corretta pulizia della pelle, si consiglia di utilizzare le salviette "Leather Cleaner".

Per una protezione ottimale della pelle, si consiglia di applicare successivamente le salviette "Leather Protector".

Per prendersi cura al meglio del rivestimento, è consigliabile utilizzare periodicamente, due o tre volte l'anno, il kit "Elisir di Lunga Vita",

disponibile presso i punti vendita e i rivenditori autorizzati Poltrona Frau.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto della pelle con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, la pelle non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

#### PELLE FRAU® SOUL

I trattamenti sopra elencati non sono validi per la Pelle Frau® Soul. La Pelle Frau® Soul è una pelle a pieno fiore, tinta con anilina e oli, senza alcuno strato superficiale di rifinitura.

La colorazione avviene in botti di Rovere, dove i pigmenti sono assorbiti in modo naturale e non omogeneo creando un effetto "nuvolato", in questo modo nessuna pelle è uguale a un'altra e ogni prodotto rivestito con questa pelle sarà unico.

I particolari processi di lavorazione esaltano la naturale morbidezza della pelle rendendola più piacevole al tatto e allo stesso tempo, proprio per queste sue caratteristiche la Pelle Frau® Soul presenta questi aspetti: sul manto sono visibili le peculiarità derivanti dalla vita dell'animale (cicatrici, rughe, punture d'insetti, ecc.), la colorazione può presentare variazioni cromatiche, non uniformità di colore (effetto di nuvolatura naturale), la pelle, può, in particolari condizioni d'uso, rilasciare colore, la naturalità della pelle può favorire il limitato assorbimento di sostanza (sudore, grasso, ecc.) e la conseguente comparsa di macchie e aloni.

La Pelle Frau® Soul, proprio per la sua natura estremamente delicata, richiede cura e trattamenti particolari che non prevedono i normali prodotti di pulizia, neanche lo specifico kit di pulizia Poltrona Frau.

Per la normale manutenzione della pelle, si consiglia di spolverare frequentemente con un panno morbido bianco pulito per evitare l'accumulo eccessivo di polvere.

Per la sua pulizia utilizzare, periodicamente, un panno morbido leggermente umido e ben strizzato e asciugare massaggiando con un panno morbido e asciutto.

In caso di accidentale caduta di liquidi, rimuovere rapidamente dalla superficie la sostanza, tamponando con una spugna o con carta assorbente bianca la zona interessata facendo attenzione a non allargare la macchia.

Passare successivamente con un panno morbido bianco leggermente imbevuto d'acqua massaggiando dall'esterno verso l'interno, e asciugare rapidamente con un panno morbido asciutto.

Queste operazioni se prontamente eseguite possono limitare il danno ma non eliminarlo.

Non impregnare la superficie della pelle e asciugare immediatamente con un panno morbido e asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare la luce diretta del sole.

Non asciugare il prodotto al sole.

Non asciugare con il phon.

Assicurarsi che qualsiasi materiale che possa venire a contatto con la pelle non sia fonte di rilascio di colore perché potrebbe macchiare definitivamente la superficie della pelle.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito la pelle non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

#### PELLE FRAU® CUOIETTO

La nobiltà del tipico cuoietto toscano, la sua lucentezza e struttura sostenuta, unite a una piacevole morbidezza e a un tatto vellutato. Un materiale che Poltrona Frau riserva ai pezzi dal disegno più lineare

e asciutto e alle lavorazioni capitonné.

La pelle pieno fiore è tinta all'anilina in botte e sottoposta poi a elaborati procedimenti che le donano l'aspetto liscio e la mano compatta dei preziosi cuoietti utilizzati nella pelletteria più lussuosa. In particolare, la fase di asciugatura viene eseguita lentamente attraverso tre differenti passaggi: retorsa, sottovuoto e al vento.

Un trattamento delicato che dona alla pelle la struttura e la corposità dei cuoietti toscani e un leggero e naturale strato protettivo.

La bellezza della Pelle Frau® Cuoietto proprio per la sua natura estremamente delicata, richiede cura e trattamenti particolari che non prevedono i normali prodotti di pulizia, neanche lo specifico kit di pulizia Poltrona Frau.

Per la normale manutenzione della pelle, si consiglia di spolverare frequentemente con un panno morbido bianco pulito e non abrasivo per evitare l'accumulo eccessivo di polvere.

Per la sua pulizia utilizzare, periodicamente, un panno bianco morbido leggermente umido e ben strizzato.

Asciugare massaggiando con un panno bianco morbido e asciutto.

In caso di accidentale caduta di liquidi, rimuovere rapidamente dalla superficie la sostanza tamponando con una spugna o con carta assorbente bianca, la zona interessata facendo attenzione a non allargare la macchia.

Passare successivamente con un panno bianco morbido leggermente imbevuto d'acqua massaggiando dall'esterno verso l'interno, e asciugare rapidamente con un panno bianco morbido asciutto.

Queste operazioni se prontamente eseguite possono limitare il danno ma non eliminarlo.

Non impregnare la superficie della pelle e asciugare immediatamente con un panno morbido e asciutto.

Per preservare il fascino della pelle è bene non esporla alla luce diretta del sole e a fonti di calore.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non asciugare il prodotto al sole.

Non asciugare con il phon.

Assicurarsi che qualsiasi materiale che possa venire a contatto con la pelle non sia fonte di rilascio di colore perché potrebbe macchiare definitivamente la superficie della pelle.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento le macchie accidentali, su questa pelle particolarmente delicata, non sono rimovibili.

#### PELLE FRAU® CENTURY

La Pelle Frau® Century è una pelle pieno fiore tinta all'anilina, cioè è un pellame che ha mantenuto il "fiore" integro ed è tinta/colorata unicamente con sostanze coloranti trasparenti sintetiche, senza quindi alcuno strato superficiale di rifinizione.

La Pelle Frau® Century si distingue per la trasparenza e la nuvolatura dei colori che conferiscono alla pelle il caratteristico aspetto di "vissuto", e per la sua morbidezza e piacevolezza al tatto.

Questi pregi, uniti ai "difetti" naturali della pelle (cicatrici, bassi di fiore, rughe, punture d'insetti, ecc.), conferiscono unicità e garanzia come se la pelle fosse "firmata" dalla natura stessa.

La Pelle Frau® Century, proprio per la sua natura estremamente delicata, richiede cura e trattamenti particolari che non prevedono i normali prodotti di pulizia, neanche lo specifico kit di pulizia Poltrona Frau.

I prodotti realizzati con la Pelle Frau® Century hanno bisogno di alcune attenzioni particolari: non posizionare il prodotto vicino a fonti di calore, vicino a sorgenti luminose (finestre) o sorgenti illuminanti dirette (faretti).

Per la normale manutenzione della pelle, si consiglia di spolverare frequentemente con un panno morbido bianco pulito per evitare l'accumulo eccessivo di polvere.

Per la sua pulizia utilizzare, periodicamente, un panno morbido



leggermente umido e ben strizzato e asciugare massaggiando con un panno morbido e asciutto.

In caso di accidentale caduta di liquidi, rimuovere rapidamente dalla superficie la sostanza, tamponando con una spugna o con carta assorbente bianca la zona interessata facendo attenzione a non allargare la macchia.

Passare successivamente con un panno morbido bianco leggermente imbevuto d'acqua massaggiando dall'esterno verso l'interno, e asciugare rapidamente con un panno morbido asciutto.

Queste operazioni se prontamente eseguite possono limitare il danno ma non eliminarlo.

Non impregnare la superficie della pelle e asciugare immediatamente con un panno morbido e asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare la luce diretta del sole.

Non asciugare il prodotto al sole.

Non asciugare con il phon.

Assicurarsi che qualsiasi materiale che possa venire a contatto con la pelle non sia fonte di rilascio di colore perché potrebbe macchiare definitivamente la superficie della pelle.

Sul manto del prodotto rivestito con la Pelle Frau® Century, i difetti derivanti nell'arco della vita dell'animale sono visibili, inoltre la colorazione può presentare variazioni cromatiche.

La Pelle Frau® Century può, in particolari condizioni d'utilizzo, rilasciare colore; inoltre la naturalità dell'articolo può favorire l'assorbimento di varie sostanze (quali sudore, grasso, etc.) e la conseguente comparsa di macchie o aloni.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, la pelle non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

## TESSUTO

Per la composizione, manutenzione e pulizia del tessuto, si prega di fare riferimento alla Scheda Tessuti o all'etichetta riportata sul prodotto. Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione del tessuto attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto del tessuto con fonti di calore mantenendo il prodotto a una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il tessuto non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

## VELLUTO

Per la composizione, manutenzione e pulizia del velluto, si prega di fare riferimento alla Scheda Tessuti o all'etichetta riportata sul prodotto. Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione del velluto attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto del velluto con fonti di calore mantenendo il prodotto a una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il velluto non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

## LEGNO

Per una normale pulizia delle parti in legno, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita delle parti in legno, è possibile utilizzare

i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente. Si consiglia di testare precedentemente il prodotto in una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Evitare il contatto diretto del legno con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il legno non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

Un lieve cambio di colore, nel tempo, è da considerarsi come naturale evoluzione del materiale.

#### PARTI LACCATE

Per una normale pulizia delle parti laccate si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

E' possibile che per le prime pulizie il panno di pulizia rimanga leggermente colorato, il fatto è dovuto alla presenza di polveri di vernici in superficie.

Non utilizzare prodotti e detersivi abrasivi, acetone, trielina, ammoniac, cera o lucidi per mobili e panni e non usare panni realizzati con fibre rigide (lini e sintetici) che potrebbero rovinare e/o graffiare le superfici. Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Si consiglia di testare precedentemente il prodotto in una zona non a vista.

Tutte queste operazioni devono essere effettuate con molta attenzione per non rovinare le superfici.

L'esposizione alla luce diretta del sole può alterare il colore della laccatura o della verniciatura.

#### PARTI METALLICHE E PARTI VERNICIATE

Per una normale pulizia delle parti metalliche e delle parti verniciate, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

#### Varianti di prodotto

Il sistema Chester Line prevede diversi elementi: Chaise longue, Poltrona senza braccioli, Divano terminale ad angolo Dx e Sx e Pouf.

#### Istruzioni d'uso

Il prodotto è stato costruito per essere utilizzato in condizioni d'uso normali.

Un utilizzo improprio potrebbe causare situazioni di pericolo.

#### Contenuto della confezione

La confezione contiene il prodotto, i piedi ed il "Kit Utente".

Per il montaggio dei piedi in legno, contenuti all'interno dell'imballo, è necessario avviarli negli appositi fori.

---

### Istruzioni di montaggio

Per il montaggio consultare la sezione "Istruzioni di montaggio".  
Rivolgersi a personale specializzato ed effettuare le operazioni di montaggio in almeno due persone.

### Rispetto dell'ambiente

Al termine del suo utilizzo non disperdere il mobile nell'ambiente, ma chiamare l'azienda comunale di smaltimento rifiuti solidi urbani per il suo trasporto in discarica o recupero.

### Avvertenze

I materiali impiegati nella fabbricazione dei nostri prodotti ed i trattamenti a cui sono sottoposti, sono selezionati con cura per non nuocere alla salute del consumatore.

Il legno è un materiale naturale che può presentare delle diversità cromatiche e di venatura che rendono ogni modello unico ed inimitabile e pertanto differente da tutti gli altri.

Nelle versioni ignifughe i materiali possono essere sostituiti al fine di rispondere alle relative normative.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del Decreto Legislativo 6 settembre 2005 n. 206 "Codice del consumo" e al Decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato 8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento d'attuazione".

## PRODUCT SHEET

### Materials used

SUPPORTING STRUCTURE: made in solid Beech and Poplar wood with crosspieces in Poplar plywood.

SEAT, BACKREST AND ARMREST SPRING SYSTEM: hand-tied biconical steel springs attached to jute belts.

BACKREST AND ARMREST PADDING: hand-shaped vegetable horsehair and polyurethane foam.

SEAT PADDING: moulded vegetable horsehair.

SEAT CUSHION: filled with goose down with a stabilising polyurethane foam insert.

The cushion upholstery, be it in leather or fabric, is removable.

FEET: available in the following versions

- spherical (H 6 cm) in dark Walnut-coloured Beech or in black painted Beech;

- blade shaped metal (H 6 cm) in polished aluminium with burnished effect finish;

- long (H 12 cm) in dark Walnut-coloured Beech or in black painted Beech;

- covered in leather (H 13.7 cm) made out of Beech and covered in leather to match the upholstery of the various modules or of the pouf.

UPHOLSTERY: available entirely in Pelle Frau® leather or in leather to match Poltrona Frau fabrics or Customer Fabric.

The design on the backrest and armrest is handmade capitonné.

The rear side is finished with a series of leather covered nails.

The possible upholstery combinations are as follows:

STRUCTURE/SEAT CUSHION

- Pelle Frau® Color System leather,
- Pelle Frau® Color System leather/Poltrona Frau fabrics,
- Pelle Frau® Color System leather/Customer fabric,

- Pelle Frau® Heritage leather,
- Pelle Frau® Heritage leather/Poltrona Frau fabrics,
- Pelle Frau® Heritage leather/Customer fabric,
- Pelle Frau® Nest leather,
- Pelle Frau® Nest leather/Poltrona Frau fabrics,
- Pelle Frau® Nest leather/Customer fabric,
- Pelle Frau® Soul leather,
- Pelle Frau® Soul leather/Poltrona Frau fabrics,
- Pelle Frau® Soul leather/Customer fabric,
- Pelle Frau® Cuoietto leather,
- Pelle Frau® Century leather.

The upholstery can only be removed from the seat cushions made from fabric.

MODULAR VERSION: the modular elements come with hooks in plastic to ensure correct positioning during assembly and union during use.

### Maintenance Instructions

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM LEATHER – PELLE FRAU® HERITAGE LEATHER – PELLE FRAU® NEST LEATHER

Look after leather surfaces and take care not to stain them.

If necessary, remove the substance from the leather immediately with a soft, damp cloth.

Then dry using a soft, dry cloth.

We recommend using "Leather Cleaner" wipes for normal cleaning of the leather, and then "Leather Protector" wipes for optimum protection of the leather.

For best care of the upholstery, we recommend using the "Elisir di Lunga Vita" kit two or three times a year, this kit is available at Poltrona Frau stores and authorised dealers.

When using cleaning and maintenance products, always follow the instructions very carefully.

Never use alcohol or other solvents.

Do not allow the leather to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to the nature of the leather and the way it has been treated, some stains cannot be completely removed.

#### PELLE FRAU® SOUL LEATHER

The treatments listed above do not apply to Pelle Frau® Soul leather. Pelle Frau® Soul leather is a full grain leather, dyed with aniline and oils, with no surface layer of finishing.

The colouring is performed in oak barrels, where the pigments are absorbed in a natural and uneven way creating a "cloudy" effect, so no one piece of leather is the same as any other and each product covered with this leather will be unique.

These special processes enhance the natural softness of the leather making it pleasanter to the touch and at the same time imbuing Pelle Frau® Soul leather with the following characteristics: the surface bears the particular marks of the life of the animal (scars, wrinkles, insect bites, etc.), staining may show colour variations, non-uniformity of colour (natural clouding effect).

The leather can, under certain conditions of use, release colour.

Also the naturalness of the leather may allow for limited absorption of substances (sweat, grease, etc.) and the appearance of stains and spots. Pelle Frau® Soul leather, because of its extremely delicate nature, requires special care and should not be treated with normal cleaning products, not even the special Poltrona Frau cleaning kit.

For normal care of the leather, we recommend dusting frequently with a clean white cloth to prevent excessive accumulation of dust.

To clean periodically use a soft, slightly damp well wrung cloth, and massage dry with a soft, dry cloth.

In case of accidental spillage of liquid, quickly remove the substance from the surface, by dabbing the affected area with a sponge or white paper towel taking care not to spread the stain.

Then using a soft white cloth slightly moistened with water, massage from the exterior to the interior, and dry quickly with a soft dry cloth. These operations if performed promptly can limit damage but won't eliminate it.

Do not saturate the surface of the leather and dry it immediately with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct sunlight.

Do not dry the product in the sun.

Do not dry with a hair dryer.

Ensure that no coloured material that may come into contact with the leather is prone to bleeding as it could permanently stain the surface of the leather.

Note: due to its nature and how it has been treated some stains cannot always be completely removed.

#### PELLE FRAU® CUOIETTO LEATHER

The class, lustre and strength of traditional Tuscan cuoietto leather are combined with a pleasant softness and velvety feel.

Poltrona Frau reserves this material for its most linear and sober furnishings and for capitonné upholstery.

The full-grain leather is aniline-dyed in drums before undergoing an elaborate process to achieve its smooth appearance and compact handle, the mark of the most precious cuoietto leathers in the luxury leather goods sector.

In particular, the drying phase is carried out slowly and in three different stages: rotary machine, vacuum and air-drying.

This delicate treatment gives the leather the structure and body of

Tuscan cuoietto leathers as well as a light and natural protective layer. Due to its extremely delicate nature Pelle Frau® Cuoietto leather thus requires special care and treatments that use neither regular cleaning products nor the specific Poltrona Frau cleaning kit.

For the regular maintenance of the leather we recommend dusting frequently with a clean and non-abrasive soft white cloth in order to prevent the excessive accumulation of dust.

To clean, periodically use a soft, slightly damp white cloth that has been well wrung out.

Dry the surface by massaging with a soft, dry white cloth.

In the event of the accidental spillage of liquids, quickly remove the substance from the affected area using a sponge or white kitchen roll being careful not to spread the stain.

Then wipe with a soft white cloth slightly dampened with water, massaging inwards from the outside, and quickly dry with a soft, dry white cloth.

If carried out promptly these actions can limit the damage, but not eliminate it.

Do not soak the surface of the leather; dry immediately with a soft, dry cloth.

To preserve the charm of the leather, avoid exposure to direct sunlight and heat sources.

Never use alcohol or other solvents.

Do not dry the product in the sun.

Do not dry with a hairdryer.

Make sure that the materials that come into contact with the leather do not bleed colour as this may permanently stain its surface.

Warning: due to its nature and treatment, accidental stains cannot be eliminated from this particularly delicate leather.

## PELLE FRAU® CENTURY LEATHER

Pelle Frau® Century leather is a full grain aniline dyed leather, which is a leather that has kept the "grain" intact and is dyed/coloured only with transparent synthetic dyes, thus without any surface layer of finishing.

Pelle Frau® Century leather is characterised by transparency and clouding of the colours that give the leather its 'lived-in' look, and by its softness and pleasantness to the touch.

These qualities, combined with the natural "defects" of the leather (scars, rubbed grain, wrinkles, insect bites, etc.), add uniqueness and authenticity almost as if the leather has been "endorsed" by nature. Due to its extremely delicate nature Pelle Frau® Century leather requires special care and should not be treated with normal cleaning products, not even the special Poltrona Frau cleaning kit.

Products made with Pelle Frau® Century leather need a degree of special attention: do not place the product near heat sources, near light sources (windows) or direct lighting sources (spotlights).

For normal care of the leather we recommend dusting frequently with a clean white cloth to prevent any excessive accumulation of dust.

To clean periodically use a soft, slightly damp well-wrung cloth, and massage dry with a soft, dry cloth.

In case of accidental spillage of liquid, quickly remove the substance from the surface, by dabbing the affected area with a sponge or white paper towel taking care not to spread the stain.

Then using a soft white cloth slightly moistened with water, massage from the exterior to the interior, and dry quickly with a soft dry cloth. These operations if performed promptly can limit the damage but won't eliminate it.

Do not saturate the surface of the leather and dry it immediately with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct sunlight.

Do not dry the product in the sun.

Do not dry with a hair dryer.

Ensure that no coloured material that may come into contact with the leather is prone to bleeding as it could permanently stain the surface of the leather.

The surface of the product covered with Pelle Frau® Century leather, shows the defects that naturally arose during the life of the animal, and the staining may show colour variations.

Pelle Frau® Century leather may release colour under certain conditions of use.

The naturalness of the leather may result in limited absorption of substances (sweat, grease, etc.) and the appearance of stains and spots.

Note: due to its nature and how it has been treated some stains cannot always be completely removed.

#### FABRIC

For details on the composition, maintenance and cleaning of the fabric, see the fabric sheet or the label on the product.

Warning! When using fabric cleaning and maintenance products, follow the instructions given on the container.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct contact between the fabric and heat sources, leaving a gap of at least 20–30 cm.

Avoid exposure to the direct sunlight.

Warning! Due to its nature and the treatment undergone, not all stains can be removed completely from the fabric.

#### VELVET

For details on the composition, maintenance and cleaning of the velvet, see the Technical sheet or the label on the product.

Warning! When using velvet cleaning and maintenance products, follow

the instructions on the container.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct contact between the velvet and heat sources, leaving a gap of at least 20–30 cm.

Avoid exposure to direct sunlight.

Warning! Due to its nature and the treatment undergone, not all stains can be removed completely from the velvet.

#### WOOD

For the regular cleaning of wooden parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

For a deeper cleaning of wooden parts specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.

Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Do not allow the wood to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20–30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from wood.

A slight change in colour over time is considered a natural evolution of the material.

#### VARNISHED PARTS

For the regular cleaning of varnished parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

During the first few cleanings the cloth may become slightly coloured due to the varnish dust remaining on the surface.

Do not use abrasive products and cleaners, acetone, trichloroethylene, ammonia, wax or furniture and cloth polishes and do not use cloths with rigid fibres (linen and synthetic) which could damage and/or scratch surfaces.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials. Initially testing the product in an area out of sight is recommended. All of these operations must be performed very carefully so as not to damage surfaces.

Exposure to direct sunlight may alter the colour of the varnish.

#### METAL AND LACQUERED PARTS

For the regular cleaning of metal and lacquered parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials. Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

#### Product versions

The Chester Line system offers different elements: Chaise longue, Chair without armrests, Right and left corner sofa end-section and pouf.

#### Instructions for use

The product has been constructed to be used in normal usage conditions. Improper use could result in dangerous situations.

#### Package contents

The package contains the product, the feet, and the "User's Kit". Screw the wooden feet contained within the packaging into the relevant holes.

#### Assembly instructions

Always refer to the "Assembly instructions" before assembling. Consult specialised staff and carry out the assembly operations with at least one other person.

#### Respect of the environment

Dispose of this item of furniture in accordance with current regulations on waste disposal.

#### Notice

The materials used in manufacturing and processing our products are carefully selected so as not to harm the health of the consumer. Wood is a natural material that may display variations in colour and grain that make each item unique, incomparable and different from all others.

In the fire resistant versions materials can be substituted so as to comply with the relative regulations.

The present product sheet complies with the provisions of Legislative Decree no. 206 "Consumer code" dated 6 September 2005 and Ministry of Industry, Commerce and Small Business Decree no. 101 "Implementation regulations" dated 8 February 1997.



## FICHE DE PRODUIT

### Matériaux utilisés

**STRUCTURE PORTANTE:** fabriquée en Hêtre massif et Peuplier massif, et traverses en multiplis de Peuplier.

**SUSPENSION DE L'ASSISE, DU DOSSIER ET DE L'ACCOUDOIR:** obtenue grâce à des ressorts biconiques en acier, reliés manuellement et fixés à des sangles de jute.

**REMBOURRAGE DOSSIER ET ACCOUDOIR:** fabriqué avec du crin végétal modelé à la main et de la mousse de polyuréthane.

**REMBOURRAGE DE L'ASSISE:** fabriqué en crin végétal moulé.

**COUSSIN DE L'ASSISE:** rembourré en duvet d'oie, avec insert stabilisant en mousse de polyuréthane.

Le revêtement du coussin, qu'il soit en cuir ou en tissu, est déhoussable.

**PIEDS:** ils sont disponibles dans les variantes suivantes

- sphériques (H 6 cm), fabriqués en Hêtre teinté Noyer foncé ou en Hêtre laqué noir;
- en métal (H 6 cm), fabriqués en forme de lame en aluminium brossé, avec finition effet bruni;
- hauts (H 12 cm), fabriqués en Hêtre teinté Noyer foncé ou en Hêtre laqué noir;
- recouverts de cuir (H 13,7 cm), fabriqués en Hêtre et revêtus de cuir assorti au revêtement des différents modules ou du pouf.

**REVÊTEMENT:** disponible entièrement réalisé en cuir Pelle Frau® ou en cuir sellerie assorti aux tissus de Poltrona Frau ou Tissu du Client.

Le design du dossier et de l'accoudoir est réalisé par du capitonnage fait main.

Le dos est fini par une série de petits clous revêtus de cuir.

Les combinaisons du revêtement prévues sont les suivantes:

**STRUCTURE/COUSSIN D'ASSISE**

- cuir Pelle Frau® Color System,

- cuir Pelle Frau® Color System/Tissus Poltrona Frau,
- cuir Pelle Frau® Color System/Tissu du Client,
- cuir Pelle Frau® Heritage,
- cuir Pelle Frau® Heritage/Tissus Poltrona Frau,
- cuir Pelle Frau® Heritage/Tissu du Client,
- cuir Pelle Frau® Nest,
- cuir Pelle Frau® Nest/Tissus Poltrona Frau,
- cuir Pelle Frau® Nest/Tissu du Client,
- cuir Pelle Frau® Soul,
- cuir Pelle Frau® Soul/Tissus Poltrona Frau,
- cuir Pelle Frau® Soul/Tissu du Client,
- cuir Pelle Frau® Cuoietto,
- cuir Pelle Frau® Century.

La housse amovible n'est prévue que pour les coussins d'assise des versions en tissu.

**VERSION MODULABLE:** les éléments pour la réalisation des compositions seront munis de crochets en matière plastique qui assurent le positionnement correct des éléments lors de l'installation et en garantissent l'assemblage durant l'utilisation.

### Instructions d'entretien

**CUIR PELLE FRAU® COLOR SYSTEM – CUIR PELLE FRAU® HERITAGE – CUIR PELLE FRAU® NEST**

Utiliser avec soin la surface en cuir en évitant de la tacher et en éliminant immédiatement avec un chiffon doux humide le produit qui tache éventuellement la surface.

Essuyer ensuite avec un chiffon doux et sec.

Pour le nettoyage ordinaire et correct du cuir nous conseillons d'utiliser les lingettes «Leather Cleaner».

Pour protéger le cuir nous conseillons d'appliquer ensuite les lingettes «Leather Protector».

Pour prendre soin le mieux possible du revêtement, il est conseillé d'utiliser périodiquement, deux ou trois fois par an, le kit «Elisir di Lunga Vita» qui est disponible dans les points de vente et chez les revendeurs autorisés de Poltrona Frau.

Respecter scrupuleusement les instructions reportées sur l'emballage pour utiliser les produits de nettoyage et d'entretien.

N'utiliser jamais ni alcool, ni solvants.

Éviter le contact direct du cuir avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: du fait de la nature même du cuir et du traitement qu'il subit, il est parfois impossible d'éliminer complètement certaines taches.

#### CUIR PELLE FRAU® SOUL

Les traitements énumérés ci-dessus ne sont pas valables pour la cuir Pelle Frau® Soul.

La cuir Pelle Frau® Soul est un cuir pleine fleur, teint avec de l'aniline et des huiles, sans aucune couche de surface de finition.

La coloration se fait en fûts de chêne, où les pigments sont absorbés de manière naturelle et non homogène, en créant un effet «ombragé»; de cette manière aucun cuir n'est le même qu'un autre, et chaque produit revêtu de ce cuir sera unique.

Les procédés de travail naturels exaltent la douceur naturelle du cuir, en le rendant plus agréable au toucher; en même temps, justement à cause de ses caractéristiques, la cuir Pelle Frau® Soul présente ces aspects: sur l'enveloppe sont visibles les particularités provenant de la vie de l'animal (cicatrices, rides, piqûres d'insectes, etc.), la coloration peut présenter des variations chromatiques, des diversités de couleur (effet ombragé naturel); dans certaines conditions d'emploi, le cuir peut libérer de la couleur; le caractère naturel du cuir peut favoriser l'absorption limitée de certaines substances (sueur, graisse, etc.) et

donc l'apparition de taches et d'auréoles.

La cuir Pelle Frau® Soul, justement à cause de sa nature extrêmement délicate, requiert des soins et des traitements particuliers, qui n'incluent pas les produits de nettoyage normaux, même pas le kit de nettoyage spécifique de Poltrona Frau.

Pour l'entretien normal de ce cuir, on conseille d'épousseter fréquemment avec un chiffon doux blanc bien propre, pour éviter toute accumulation excessive de poussière.

Pour le nettoyer, utilisez périodiquement un chiffon doux légèrement humide et bien essoré, puis essuyez en massant avec un chiffon doux et sec.

En cas de chute accidentelle de liquides, retirez rapidement la substance de la surface, en tamponnant la zone affectée à l'aide d'une éponge ou de papier absorbant blanc en faisant bien attention à ne pas élargir la tache.

Puis passez un chiffon doux blanc, légèrement imbibé d'eau, en massant de l'extérieur vers l'intérieur, et essuyez rapidement avec un chiffon doux sec.

Si l'on exécute ces opérations rapidement, elles pourront limiter le dommage, mais ne pourront pas l'éliminer.

N'imprégnez pas la surface du cuir, et essuyez tout de suite avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Évitez la lumière directe du soleil.

Ne faites pas sécher le produit au soleil.

Ne faites pas sécher le produit au sèche-cheveux.

Assurez-vous que tout matériau qui pourrait entrer en contact avec le cuir ne soit pas une source de libération de couleur, car celle-ci pourrait tacher définitivement la surface du cuir.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours l'élimination complète de certaines taches.

## CUIR PELLE FRAU® CUOIETTO

La noblesse du «cuoietto fiorentino», sa brillance et sa structure soutenue, unies à une agréable douceur et à un toucher velouté.

Une matière que Poltrona Frau réserve aux pièces dont le design est le plus sec et linéaire, ainsi qu'aux réalisations capitonnées.

Le cuir pleine fleur est teint à l'aniline en tonneau, puis soumis à des procédés élaborés qui lui donnent l'aspect lisse et le toucher compact des précieux 'cuoietti' utilisés dans la maroquinerie la plus luxueuse. En particulier la phase de séchage est exécutée lentement, en trois passages différents: palissonnage, séchage sous vide, et mise au vent. Un traitement délicat qui donne au cuir la structure et la richesse des 'cuoietti' fiorentins et une couche protectrice légère et naturelle.

La beauté du cuir Pelle Frau® Cuoietto, justement à cause de sa nature extrêmement délicate, requiert des soins et des traitements particuliers qui n'incluent pas les produits de nettoyage normaux, pas même le kit de nettoyage spécifique de Poltrona Frau.

Pour l'entretien normal du cuir, on conseille d'épousseter fréquemment avec un chiffon doux blanc bien propre et non abrasif, pour éviter toute accumulation excessive de poussière.

Pour le nettoyer, utiliser périodiquement un chiffon doux blanc, légèrement humide et bien essoré.

Essuyer en massant avec un chiffon doux blanc bien sec.

En cas de chute accidentelle de liquides, retirer rapidement la substance de la surface, en tamponnant la zone affectée à l'aide d'une éponge ou de papier absorbant blanc, en faisant bien attention à ne pas élargir la tache.

Puis passer un chiffon doux blanc, légèrement imbibé d'eau, en massant de l'extérieur vers l'intérieur, et essuyer rapidement avec un chiffon doux blanc bien sec.

Si ces opérations sont promptement exécutées, elles peuvent limiter le dommage, mais pas l'éliminer.

Ne pas imprégner la surface du cuir, et essuyer immédiatement avec un chiffon doux et sec.

Pour préserver le charme du cuir, il ne faut pas l'exposer à la lumière directe du soleil ni aux sources de chaleur.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Ne pas faire sécher le produit au soleil.

Ne pas sécher au sèche-cheveux.

S'assurer que tout matériau qui pourrait entrer en contact avec le cuir ne soit pas une source de transfert de couleur, car celle-ci pourrait tacher définitivement la surface du cuir.

Avertissement: de par la nature et le traitement de ce cuir particulièrement délicat, il n'est pas possible d'éliminer les taches accidentelles.

## CUIR PELLE FRAU® CENTURY

La cuir Pelle Frau® Century est un cuir pleine fleur teinté à l'aniline, c'est-à-dire un cuir qui a maintenu la «fleur» intacte, et qui est teint/coloré uniquement avec des substances colorantes transparentes synthétiques, donc sans aucune couche superficielle de finissage.

La cuir Pelle Frau® Century se distingue par la transparence et l'aspect ombragé des couleurs, qui lui donnent son aspect caractéristique de «vécu», et par sa souplesse et sa douceur au toucher.

Ces qualités, unies aux «défauts» naturels du cuir (cicatrices, bas de fleur, rides, piqûres d'insectes, etc.), donnent au cuir son unicité et la garantie qu'il est «signé» par la nature elle-même.

La cuir Pelle Frau® Century, justement à cause de sa nature extrêmement délicate, requiert des soins et des traitements particuliers qui n'incluent pas les produits de nettoyage normaux, même pas le kit de nettoyage spécifique de Poltrona Frau.

Les produits réalisés avec la cuir Pelle Frau® Century ont besoin d'attentions particulières: ne mettez pas ce produit à proximité de

sources de chaleur, ni à proximité de sources lumineuses (fenêtres) ou de sources d'éclairage directes (projecteurs).

Pour l'entretien normal du cuir, on conseille d'épousseter fréquemment avec un chiffon blanc bien propre, pour éviter toute accumulation excessive de poussière.

Pour le nettoyer, utilisez périodiquement un chiffon doux légèrement humide et bien essoré, puis essuyez en massant avec un chiffon doux et sec.

En cas de chute accidentelle de liquides, retirez rapidement la substance de la surface, en tamponnant la zone affectée à l'aide d'une éponge ou de papier absorbant blanc en faisant bien attention à ne pas élargir la tache.

Puis passez un chiffon doux blanc, légèrement imbibé d'eau, en massant de l'extérieur vers l'intérieur, et essuyez rapidement avec un chiffon doux sec.

Si l'on exécute ces opérations rapidement, elles pourront limiter le dommage, mais ne pourront pas l'éliminer.

N'impregnez pas la surface du cuir, et essuyez tout de suite avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Évitez la lumière directe du soleil.

Ne faites pas sécher le produit au soleil.

Ne faites pas sécher le produit au sèche-cheveux.

Assurez-vous que tout matériau qui pourrait entrer en contact avec le cuir ne soit pas une source de libération de couleur, car celle-ci pourrait tacher définitivement la surface du cuir.

Sur la surface du produit revêtu de la cuir Pelle Frau® Century, les défauts qui sont survenus pendant la durée de la vie de l'animal sont visibles; en outre il est possible que la coloration présente des variations chromatiques.

Dans certaines conditions d'emploi, la cuir Pelle Frau® Century peut

libérer de la couleur; en outre le caractère naturel de cet article peut faciliter l'absorption de diverses substances (telles que la sueur, la graisse, etc.), et donc l'apparition de taches ou d'auréoles.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours l'élimination complète de certaines taches.

## TISSU

Pour connaître la composition, l'entretien et le nettoyage du tissu, veuillez consulter la Fiche Tissus ou l'étiquette qui se trouve sur le produit.

Attention, si l'on utilise des produits de nettoyage et d'entretien du tissu, suivre toujours scrupuleusement les instructions indiquées sur l'emballage.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Éviter le contact direct du tissu avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20–30 cm.

Éviter la lumière directe du soleil.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le tissu ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

## VELOURS

Pour connaître la composition, l'entretien et le nettoyage du velours, veuillez consulter la Fiche Tissus ou l'étiquette qui se trouve sur le produit.

Attention, si l'on utilise des produits de nettoyage et d'entretien du velours, suivre toujours scrupuleusement les instructions indiquées sur l'emballage.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Éviter le contact direct du velours avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20–30 cm.

Éviter la lumière directe du soleil.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le velours ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

## BOIS

Pour nettoyer normalement les parties en bois, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur les parties en bois, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent. Il est conseillé de tester le produit au préalable sur une zone non en vue.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Éviter le contact direct du bois avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le bois ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Un léger changement de couleur au cours du temps doit être réputé comme une évolution naturelle du matériau.

## PARTIES LAQUÉES

Pour nettoyer normalement les parties laquées, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, légèrement imbibé, au besoin, d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Il est possible que, aux premiers nettoyages, le chiffon utilisé reste légèrement coloré; ce fait est dû à la présence de poudres de peintures

sur la surface.

Ne pas utiliser de produits et détergents abrasifs, ni acétone, ni trichloréthylène, ni ammoniacque, ni cire ou autres produits pour les meubles, et ne pas utiliser de chiffons réalisés avec des fibres rigides (lins et synthétiques) qui risqueraient d'abîmer et/ou d'égratigner les surfaces.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible.

Toutes ces opérations doivent être effectuées avec beaucoup d'attention pour ne pas abîmer les surfaces.

L'exposition à la lumière directe du soleil peut altérer la couleur du laquage.

## PARTIES MÉTALLIQUES ET PARTIES PEINTES

Pour nettoyer normalement les parties métalliques et les parties peintes, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

### Variantes du produit

Le système Chester Line prévoit différents éléments: chaise longue, fauteuil sans accoudoirs, canapé d'extrémité en angle à droite et en angle à gauche, et pouf.

### Mode d'emploi

Ce produit a été construit pour être utilisé dans des conditions d'emploi normales.

Une utilisation impropre pourrait produire des occasions de danger.

### Contenu de l'emballage

L'emballage contient l'article, les pieds et le «Kit Utilisateur».

Pour monter les pieds en bois, contenus dans l'emballage, visser-le dans les trous prévus à cet effet.

### Instructions de montage

Pour le montage, consulter la section «Conseils pour le montage».

S'adresser à du personnel spécialisé, et effectuer les opérations de montage en étant au moins deux personnes.

### Respect de l'environnement

Ne pas se débarrasser du meuble en l'abandonnant dans la nature, mais respecter les règlements en vigueur sur l'élimination des déchets.

### Avis

Les matériaux employés pour la fabrication de nos produits, et les traitements auxquels ils sont soumis, sont choisis avec grand soin pour éviter de nuire à la santé du consommateur.

Le bois est un matériau naturel, qui peut présenter des différences de couleurs et de veinures qui font de chaque modèle une pièce unique et inimitable, par conséquent différente de toutes les autres.

Dans les versions ignifuges, les matériaux peuvent être remplacés par d'autres, afin de respecter les réglementations correspondantes.

La fiche de produit présente est conforme aux dispositions du Décret Législatif italien du 6 septembre 2005 n° 206 «Code de la consommation» et au Décret du Ministre italien de l'industrie, du commerce et de l'artisanat du 8 février 1997 n° 101 «Règlement d'application».

## PRODUKTBESCHREIBUNG

### Verwendete Materialien

TRAGESTRUKTUR: aus Massivbuche und Pappel mit Querträgern aus Multischicht-Pappelholz.

FEDERUNG SITZFLÄCHE, RÜCKENLEHNE UND ARMLEHNE: doppel konische Stahlfedern, die von Hand gebunden und an Juteriemen befestigt sind.

POLSTERUNG RÜCKENLEHNE UND ARMLEHNE: aus pflanzlichem, von Hand modelliertem Rosshaar und Polyurethanschaum.

POLSTERUNG SITZFLÄCHE: aus bedrucktem pflanzlichem Rosshaar.

KISSEN SITZFLÄCHE: Polsterung aus Gänsedaunen mit Stabilisierungs einlage aus Polyurethanschaum.

Der Kissenbezug ist abnehmbar, unabhängig davon, ob er aus Leder oder Stoff ist.

FÜSSE: folgende Varianten sind erhältlich

– Kugelförmig (H 6 cm) aus Buchenholz mit Färbung Dunkle Nuss oder aus schwarz lackierter Buche;

– Aus Metall (H 6 cm) in Klingenform aus gebürstetem Aluminium mit Finish mit brüniertem Effekt;

– Hohe Füße (H 12 cm) aus Buchenholz mit Färbung Dunkle Nuss oder aus schwarz lackierter Buche;

– Mit Lederüberzug (H 13,7 cm) aus Buche mit Lederüberzug, der mit den Bezügen der verschiedenen Module oder des Poufs harmonisiert.

BEZUG: erhältlich entweder vollkommen aus Pelle Frau®-Leder oder aus Leder in Kombination mit Poltrona Frau Stoffen oder Stoff Kunde. Das Design von Rückenlehne und ArMLEhne wird durch eine hand gefertigte Capitoné-Verarbeitung vollendet.

Die Rückseite ist mit einer Reihe lederbezogener Niete versehen.

Es sind folgende Bezugskombinationen möglich:

STRUKTUR/SITZKISSEN

- Pelle Frau®-Leder Color System,
- Pelle Frau®-Leder Color System/Stoffen Poltrona Frau,
- Pelle Frau®-Leder Color System/Stoff Kunde,
- Pelle Frau®-Leder Heritage,
- Pelle Frau®-Leder Heritage/Stoffen Poltrona Frau,
- Pelle Frau®-Leder Heritage/Stoff Kunde,
- Pelle Frau®-Leder Nest,
- Pelle Frau®-Leder Nest/Stoffen Poltrona Frau,
- Pelle Frau®-Leder Nest/Stoff Kunde,
- Pelle Frau®-Leder Soul,
- Pelle Frau®-Leder Soul/Stoffen Poltrona Frau,
- Pelle Frau®-Leder Soul/Stoff Kunde,
- Pelle Frau®-Leder Cuoietto,
- Pelle Frau®-Leder Century.

Ein Abziehen des Bezugs ist nur für die Sitzflächenkissen der Versionen in Stoff vorgesehen.

ANBAUVERSION: Die Elemente für die Zusammenstellung der Kombinationen werden mit Kunststoffhaken versehen, die korrekte Positionierung beim Aufstellen und guten Halt während der Verwendung sicherstellen.

### Pflegeanleitung

PELLE FRAU®-LEDER COLOR SYSTEM – PELLE FRAU®-LEDER HERITAGE – PELLE FRAU®-LEDER NEST

Die Oberfläche in Leder vorsichtig benutzen und darauf achten, sie nicht zu befeuchten.

Eventuell mit der Oberfläche in Berührung gekommene Substanzen sofort mit einem feuchten, weichen Tuch entfernen.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für die normale, richtige Reinigung des Leders empfehlen wir, die Tücher „Leather Cleaner“ zu verwenden.

Zum optimalen Schutz des Leders ist es ratsam, anschließend die Tücher „Leather Protector“ zu benutzen.

Um den Bezug maximal zu pflegen, sollte zwei bis drei Mal im Jahr das Kit „Elisir di Lunga Vita“ verwendet werden, es ist bei den Verkaufsstellen und den autorisierten Händlern von Poltrona Frau erhältlich.

Achtung: Bei der Verwendung der Reinigungs und Pflegemittel sind die auf der Packung angegebenen Anweisungen genau zu befolgen. Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Den direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20–30 cm halten.

Direkte Sonneneinwirkung vermeiden.

Hinweis: Aufgrund seiner Beschaffenheit und der erfolgten Behandlung gestattet das Leder nicht immer die vollständige Entfernung einiger Flecken.

#### PELLE FRAU®-LEDER SOUL

Die oberhalb angeführten Behandlungsarten gelten nicht für Pelle Frau®-Leder Soul.

Pelle Frau®-Leder Soul ist ein vollnarbiges Leder, das mit Anilin und Ölen gefärbt wird und keine Finish-Schicht an der Oberfläche aufweist. Die Färbung erfolgt in Eichenfässern, wo die Pigmente auf natürliche Weise und daher nicht einheitlich absorbiert werden, wodurch ein „Wolken“-Effekt erzeugt wird.

Auf diese Weise gleicht kein Leder dem anderen und jedes mit diesem Leder bezogene Produkt ist ein Einzelstück.

Die speziellen Verarbeitungsprozesse unterstreichen die natürliche Weiche des Leders, das sich dadurch auch angenehmer angreift.

Gleichzeitig, und gerade aufgrund dieser Eigenschaften, weist Pelle Frau®-Leder Soul folgende Aspekte auf: auf dem Leder sind die Besonderheiten zu sehen, die durch das Leben des Tieres entstanden sind (Narben, Falten, Insektenstiche usw.), die Färbung kann farbliche

Variationen, sowie eine uneinheitliche Farbe (natürlicher Wolken-Effekt) aufweisen, das Leder kann unter besonderen Verwendungsbedingungen abfärben, die Natürlichkeit des Leders kann eine beschränkte Absorption von Substanzen (Schweiß, Fett, usw.) und das daraus resultierende Auftreten von Flecken und Schlieren begünstigen. Pelle Frau®-Leder Soul erfordert aufgrund seiner extrem empfindlichen Beschaffenheit Pflege und Sonderbehandlungen, die keine normalen Reinigungsprodukte vorsehen, auch nicht das Poltrona Frau Spezialreinigungssset.

Für die normale Instandhaltung des Leders wird empfohlen, es häufig mit einem weichen weißen Tuch abzustauben, um eine zu starke Ansammlung von Staub zu verhindern.

Zur regelmäßigen Reinigung ein weiches, leicht befeuchtetes und gut ausgedrücktes Tuch verwenden und das Leder zum Trocknen mit einem weichen, trockenen Tuch massieren.

Falls versehentlich Flüssigkeiten auf das Leder geschüttet werden, die Substanz von der Oberfläche entfernen, indem der betroffene Bereich mit einem Schwamm oder weißem saugfähigem Papier abgetupft wird dabei Acht geben dass sich der Fleck nicht ausbreitet.

Danach mit einem weichen weißen Tuch, das leicht mit Wasser befeuchtet wurde, abwischen, indem das Leder von außen nach innen massiert wird.

Mit einem weichen trockenen Tuch rasch trocknen.

Wenn diese Maßnahmen rasch ergriffen werden, kann der Schaden begrenzt, jedoch nicht eliminiert werden.

Die Lederoberfläche nicht imprägnieren und sofort mit einem weichen, trockenen Tuch trocknen.

Nie Alkohol oder sonstige Lösungsmittel verwenden.

Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Das Produkt nicht an der Sonne trocknen.

Nicht mit dem Haartrockner trocknen.



Sichergehen, dass kein Material, das abfärbt, mit dem Leder in Berührung kommt, denn dadurch könnte die Lederoberfläche dauerhafte Flecken bekommen.

Hinweis: aufgrund seiner Beschaffenheit und der Behandlung, der das Leder unterzogen wurde, ist die vollständige Entfernung einiger Flecken nicht immer möglich.

#### PELLE FRAU®-LEDER CUOINETTO

Nobles, typisch toskanisches Cuoietto-Leder, dessen Glanz und zurückhaltende Struktur sich mit angenehmer Weichheit und samtigem Griff vereinen.

Ein Material, das Poltrona Frau besonders linearen und nüchternen Designerstücken und Capitoné-Verarbeitungen vorbehält.

Das vollnarbige Leder wird mittels Anilinfärbung im Fass gefärbt und danach raffinierten Verfahrensweisen unterzogen, durch die es das glatte Aussehen und den kompakten Griff des edlen, in der Luxuslederbranche verwendeten Cuoietto-Leders erhält.

Insbesondere die Trocknung erfolgt langsam und in drei Durchgängen: Spannrahmen-, Vakuum- und Lufttrocknung.

Eine sanfte Bearbeitung, die dem Leder die Struktur und das Volumen des toskanischen Cuoietto-Leders sowie eine leichte und natürliche Schutzschicht verleiht.

Die Schönheit des Pelle Frau® Cuoietto-Leders erfordert wegen seiner besonderen Empfindlichkeit Spezialpflege und -behandlungen, die keine normalen Reinigungsprodukte vorsehen, und auch nicht das spezielle Poltrona Frau-Reinigungskit.

Zur normalen Pflege wird empfohlen, das Leder wiederholt mit einem sauberen, weichen, nicht scheuernden weißen Tuch abzustauben, damit sich nicht zu viel Staub absetzt.

Zur regelmäßigen Reinigung ein weiches weißes Tuch verwendet, das leicht befeuchtet und gut ausgedrückt wurde.

Zum Trocknen mit einem weichen und trockenen weißen Tuch massieren.

Sollten Flüssigkeiten auf das Leder geraten, diese rasch von der Oberfläche entfernen, indem der betroffene Bereich mit einem Schwamm oder weißem, saugfähigem Papier abgetupft wird.

Dabei Acht geben, dass der Fleck nicht vergrößert wird.

Danach mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten weißen Tuch abwischen, indem von außen nach innen massiert wird, und mit einem weichen, trockenen weißen Tuch rasch abtrocknen.

Wenn diese Schritte sofort befolgt werden, können sie den Schaden in Grenzen halten, jedoch nicht vollständig beheben.

Die Oberfläche des Leders nicht imprägnieren und rasch mit einem weichen, trockenen Tuch trockenwischen.

Damit das Leder seine Faszination bewahrt, sollte es keinem direkten Sonnenlicht und Hitzequellen ausgesetzt werden.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Das Produkt nicht an der Sonne trocknen lassen.

Nicht mit dem Haartrockner trocknen.

Sichergehen, dass jedes beliebige Material, das mit dem Leder in Berührung kommen könnte, keine Farbe abgibt, denn dadurch könnten Flecken auf der Lederoberfläche entstehen, die nicht mehr entfernt werden können.

Hinweis: Versehentliche Flecken können von diesem besonders empfindlichen Leder aufgrund seiner Beschaffenheit und seiner Verarbeitung nicht entfernt werden.

#### PELLE FRAU®-LEDER CENTURY

Pelle Frau®-Leder Century ist ein vollnarbiges Leder, das mit Anilin gefärbt wird, d.h. es ist ein Leder, dessen „Narben“ erhalten sind und das nur mit transparenten synthetischen Farbstoffen gefärbt/coloriert wird.

Es weist daher keine Finish-Schicht an der Oberfläche auf. Pelle Frau®-Leder Century unterscheidet sich aufgrund seiner Transparenz und der Farbwolken, die dem Leder sein typisch „gelebtes“ Aussehen verleihen, es ist weich und greift sich angenehm an. Diese Vorteile verleihen ihm zusammen mit den natürlichen „Defekten“ des Leders (Narben, abgeflachte Stellen an der Oberfläche, Falten, Insektenstiche, usw.) eine Einzigartigkeit und Garantie, so als ob das Leder von der Natur selbst „designed“ worden wäre.

Pelle Frau®-Leder Century erfordert aufgrund seiner extrem empfindlichen Beschaffenheit Pflege und Sonderbehandlungen, die keine normalen Reinigungsprodukte vorsehen, auch nicht das Poltrona Frau Spezialreinigungsset.

Produkte, bei denen Pelle Frau®-Leder Century verwendet wurde, benötigen unter einigen Gesichtspunkten besondere Aufmerksamkeit: Das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen, Lichtquellen (Fenster) oder direkten Beleuchtungsquellen (Spots) aufstellen.

Für die normale Instandhaltung des Leders wird empfohlen, es häufig mit einem weichen weißen Tuch abzustauben, um eine zu große Ansammlung von Staub zu verhindern.

Zur regelmäßigen Reinigung ein weiches, leicht befeuchtetes und gut ausgedrücktes Tuch verwenden und das Leder zum Trocknen mit einem weichen, trockenen Tuch massieren.

Falls versehentlich Flüssigkeiten auf das Leder geschüttet werden, die Substanz von der Oberfläche entfernen, indem der betroffene Bereich mit einem Schwamm oder weißem saugfähigem Papier abgetupft wird dabei Acht geben dass sich der Fleck nicht ausbreitet.

Danach mit einem weichen weißen Tuch, das leicht mit Wasser befeuchtet wurde, abwischen, indem das Leder von außen nach innen massiert wird.

Mit einem weichen trockenen Tuch rasch trocknen.

Wenn diese Maßnahmen rasch ergriffen werden, kann der Schaden

begrenzt, jedoch nicht eliminiert werden.

Die Lederoberfläche nicht imprägnieren und sofort mit einem weichen, trockenen Tuch trocknen.

Nie Alkohol oder sonstige Lösungsmittel verwenden.

Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Das Produkt nicht an der Sonne trocknen.

Nicht mit dem Haartrockner trocknen.

Sichergehen, dass kein Material, das abfärbt, mit dem Leder in Berührung kommt, denn dadurch könnte die Lederoberfläche dauerhafte Flecken bekommen.

Auf dem mit Pelle Frau®-Leder Century bezogenen Produkt sind die Defekte, die sich aus dem Leben des Tiers ergeben, sichtbar, außerdem kann die Färbung Variationen aufweisen.

Pelle Frau®-Leder Century kann unter besonderen Verwendungsbedingungen abfärben; außerdem kann die Natürlichkeit des Leders eine beschränkte Absorption verschiedener Substanzen (Schweiß, Fett, usw.) und das daraus resultierende Auftreten von Flecken und Schlieren begünstigen.

Hinweis: aufgrund seiner Beschaffenheit und der Behandlung, der das Leder unterzogen wurde, ist die vollständige Entfernung einiger Flecken nicht immer möglich.

## STOFF

Für die Zusammensetzung, Pflege und Reinigung des Stoffs bitte auf dem Stoff-Datenblatt oder auf dem Produkt-Etikett nachsehen.

Achtung: Halten Sie sich bei der Benutzung von Reinigungs- und Pflegeprodukten für den Stoff immer ganz genau an die Anleitungen, die auf der Packung angegeben sind.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Vermeiden Sie einen direkten Kontakt des Stoffs mit Wärmequellen und halten Sie dazu mit dem Produkt einen Mindestabstand von 20-30 cm.

Keinem direkten Sonnenlicht aussetzen.

Achtung: Aufgrund der Beschaffenheit und der Behandlung des Stoffs lassen sich manche Flecken möglicherweise nicht vollständig entfernen.

#### SAMT

Für die Zusammensetzung, Pflege und Reinigung des Samts bitte auf dem Stoff-Datenblatt oder auf dem Produkt-Etikett nachsehen.

Achtung: Halten Sie sich bei der Benutzung von Reinigungs- und Pflegeprodukten für den Samt immer ganz genau an die Anleitungen, die auf der Packung angegeben sind.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Vermeiden Sie einen direkten Kontakt des Samts mit Wärmequellen und halten Sie dazu mit dem Produkt einen Mindestabstand von 20–30 cm. Keinem direkten Sonnenlicht aussetzen.

Achtung: Aufgrund der Beschaffenheit und der Behandlung des Samts lassen sich manche Flecken möglicherweise nicht vollständig entfernen.

#### HOLZ

Für eine normale Reinigung der Holzteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten, das nötigenfalls auch mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife getränkt sein kann.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Für eine tiefergehende Reinigung der Holzteile können normal im Handel erhältliche spezifische Produkte verwendet werden, wobei die Angaben des Herstellers zu berücksichtigen sind, und sehr darauf geachtet werden muss, dass diese nicht mit Flächen aus anderem Material in Berührung kommen.

Es wird angeraten, das Produkt zuerst an einer nicht sichtbaren Stelle auszuprobieren.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Den direkten Kontakt des Holzes mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20–30 cm halten.

Direkte Sonneneinwirkung vermeiden.

Hinweis: Das Holz gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

Eine leichte Farbänderung über die Zeit ist als natürliche Entwicklung des Materials zu betrachten.

#### LACKIERTE TEILE

Für eine normale Reinigung der lackierten Teile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten, das nötigenfalls auch mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife getränkt sein kann. Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Bei der ersten Reinigung kann das Reinigungstuch möglicherweise etwas verfärbt werden, dies kommt davon, dass auf der Oberfläche Lackstaub vorhanden ist.

Keine Scheuermittel, kein Azeton, Trielin, Ammoniak, Wachs, oder Politurmittel für Möbel verwenden und keine Tücher aus steifen Fasern (Leinen und Synthetikgewebe) verwenden, welche die Oberflächen ruinieren bzw. zerkratzen könnten.

Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt.

Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Alle diese Arbeiten müssen mit sehr viel Vorsicht ausgeführt werden, um die Oberflächen nicht zu ruinieren.

Durch direkte Sonneneinstrahlung kann sich die Farbe der Lackierung verändern.

## METALLENE TEILE UND LACKIERTE TEILE

Zur normalen Reinigung der metallenen Teile und der lackierten Teile empfehlen wir, ein feuchtes, weiches Tuch zu verwenden und dieses, falls notwendig, mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife zu tränken. Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt.

Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

## Produktvarianten

Das Chester Line System umfasst verschiedene Elemente: Liege, Sessel ohne Armlehnen, Ecksofa-Abschlusselement Rechts und Links und Pouf.

## Gebrauchsanleitung

Das Produkt wurde für die Verwendung unter normalen Nutzungsbedingungen gebaut.

Eine unsachgemäße Benutzung könnte Gefahrensituationen verursachen.

## Inhalt der Verpackung

Die Verpackung enthält das Produkt, die Füße und das „Benutzerset“. Um die in der Verpackung enthaltenen Holzfüße zu montieren, müssen diese in die entsprechenden Löcher geschraubt werden.

## Montageanleitung

Für die Montage den Abschnitt „Montageanleitung“ durchlesen.

Fachpersonal zu Rate ziehen und die Montagetätigkeiten mindestens zu zweit vornehmen.

## Rücksicht auf die Umwelt

Das Möbelstück nicht in der Umwelt entsorgen, sondern die geltenden Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

## Anweisung

Die bei der Herstellung unserer Produkte verwendeten Materialien und die Behandlungen, denen sie unterzogen werden, wurden sorgfältig ausgewählt, um der Gesundheit des Verbrauchers nicht zu schaden. Holz ist ein natürliches Material, das verschiedene Farbtöne und Maserungen aufweisen kann, welche jedes Modell einzigartig und unnachahmlich machen, so dass es von allen anderen verschieden ist. Bei den feuerfesten Versionen können die Materialien ersetzt sein, um den entsprechenden Vorschriften zu genügen.

Dieses Produktblatt hält die Bestimmungen des Gesetzesdekretes vom 6. September 2005 Nr. 206 „Verbraucherschutzgesetz“ und des Dekretes des Ministeriums für Industrie, Handel und Gewerbe vom 8. Februar 1997 Nr. 101 „Umsetzungsbestimmung“ ein.

## FICHA PRODUCTO

### Materiales empleados

**ESTRUCTURA PORTANTE:** realizada con madera maciza de Haya y Chopo y travesaños de multicapa de Chopo.

**MULLIDO ASIENTO, RESPALDO Y REPOSABRAZOS:** se obtiene con muelles biconicos de acero fijados a mano y adheridos a cinchas de yute.

**ACOLCHADO RESPALDO Y REPOSABRAZOS:** realizado con crin vegetal moldeada a mano y poliuretano expandido.

**ACOLCHADO ASIENTO:** realizado con crin vegetal moldeada.

**COJÍN ASIENTO:** acolchado con pluma de oca con inserto estabilizador de poliuretano expandido.

El revestimiento del cojín, tanto si es de piel como de tejido, es desenfundable.

**PIES:** se encuentran disponibles en las siguientes variantes

– esféricos (H 6 cm), realizados con madera de Haya teñida color Nogal oscuro o con madera de Haya lacada en negro;

– de metal (H 6 cm), realizados con forma de filo de aluminio cepillado con acabado efecto bruñido;

– altos (H 12 cm), realizados con madera de Haya teñida color Nogal oscuro o con madera de Haya lacada en negro;

– recubiertos de piel (H 13,7 cm), realizados con Haya y revestidos con piel a conjunto con el revestimiento de los diversos módulos o del puf.

**REVESTIMIENTO:** disponible totalmente realizado con Pelle Frau® o con Piel combinada con tejidos Poltrona Frau o Tejido del Cliente.

El diseño del respaldo y del reposabrazos está realizado mediante elaboración manual en capitoné.

La parte posterior está acabada con una serie de tachuelas revestidas con piel.

Las posibilidades de combinación del revestimiento son las siguientes:

### ESCTRACTRA/COJÍN ASIENTO

- piel Pelle Frau® Color System,
- piel Pelle Frau® Color System/Tejidos Poltrona Frau,
- piel Pelle Frau® Color System/Tejido del Cliente,
- piel Pelle Frau® Heritage,
- piel Pelle Frau® Heritage/Tejidos Poltrona Frau,
- piel Pelle Frau® Heritage/Tejido del Cliente,
- piel Pelle Frau® Nest,
- piel Pelle Frau® Nest/Tejidos Poltrona Frau,
- piel Pelle Frau® Nest/Tejido del Cliente,
- piel Pelle Frau® Soul,
- piel Pelle Frau® Soul/Tejidos Poltrona Frau,
- piel Pelle Frau® Soul/Tejido del Cliente,
- piel Pelle Frau® Cuoietto,
- piel Pelle Frau® Century.

Son desenfundables únicamente los cojines del asiento de las versiones en tejido.

**VERSIÓN MODULAR:** los elementos para la realización de las diversas composiciones incluyen enganches de material plástico que garantizan una correcta colocación de los elementos durante su instalación y aseguran su perfecta unión durante su uso.

### Instrucciones de mantenimiento

**PIEL PELLE FRAU® COLOR SYSTEM – PIEL PELLE FRAU® HERITAGE – PIEL PELLE FRAU® NEST**

Utilizar la superficie tapizada en piel cuidadosamente, teniendo la precaución de no mancharla.

Si esto sucediera, retirar, de forma inmediata y con un paño suave humedecido, la sustancia que hubiera entrado en contacto con la superficie.

A continuación, secar con un paño suave y seco.

Para la correcta y habitual limpieza de la piel, se recomienda utilizar las toallitas "Leather Cleaner".

Para una óptima conservación de la piel, se recomienda utilizar a continuación las toallitas "Leather Protector".

Para cuidar de la mejor forma posible el revestimiento, se recomienda utilizar periódicamente, dos o tres veces al año, el kit "Elisir di Lunga Vita", disponible en los puntos de venta y revendedores autorizados de Poltrona Frau.

Atención: seguir siempre atentamente las instrucciones indicadas en el envase en lo que concierne a la utilización de productos de limpieza y conservación.

No utilizar nunca alcohol ni otros disolventes.

Evitar el contacto directo de la piel con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su naturaleza y debido al tratamiento al que fue sometida, la piel no siempre permite la eliminación completa de ciertas manchas.

#### PIEL PELLE FRAU® SOUL

Los tratamientos previamente detallados no son válidos para la piel Pelle Frau® Soul.

La piel Pelle Frau® Soul es una piel plena flor, teñida con anilina y aceites, sin ninguna capa superficial de acabado.

Su coloración se lleva a cabo en barricas de roble, donde se absorben los pigmentos de forma natural y no homogénea creando un efecto "velado", de este modo ninguna piel es igual a otra y cada producto revestido con esta piel será único.

Estos particulares procesos de elaboración ensalzan la suavidad natural de la piel haciéndola aún más agradable al tacto y, por otra parte, precisamente por sus características intrínsecas, la piel Pelle Frau®

Soul presenta las siguientes propiedades: en el manto se pueden ver las peculiaridades derivadas de la vida del animal (cicatrices, arrugas, picaduras de insectos, etc.), la coloración pueden presentar variaciones cromáticas, color no uniforme (efecto veladura natural), la piel puede incluso, en condiciones de uso particulares, liberar parte de su color, el carácter totalmente natural de la piel puede favorecer la absorción limitada de sustancias (sudor, grasa, etc.) y la consiguiente aparición de manchas y cercos.

La piel Pelle Frau® Soul, precisamente por su naturaleza extremadamente delicada, requiere cuidados y tratamientos especiales en los que no está previsto el uso de productos de limpieza normales y tampoco del kit específico de limpieza Poltrona Frau.

Para el mantenimiento normal de la piel se recomienda pasar, frecuentemente, un paño suave, blanco y limpio con el fin de evitar que se acumule demasiado polvo.

Para su limpieza utilizar, periódicamente, un paño suave ligeramente humedecido y bien escurrido y secar con un paño suave y seco.

En caso de que caigan accidentalmente líquidos, secar rápidamente la sustancia con una esponja o papel absorbente blanco prestando atención a que no se extienda la mancha.

Pasar después un paño suave blanco ligeramente humedecido con agua, frotando desde el exterior hacia el interior, y secar rápidamente con un paño suave y seco.

Estas operaciones, si se realizan inmediatamente, podrán limitar el daño pero no eliminarlo.

No impregnar la superficie de la piel y secar inmediatamente con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar la luz directa del sol.

No secar el producto al sol.

No secar con secador.

Asegurarse de que los materiales que entren en contacto con la piel no destiñan o liberen colores ya que esto podría manchar definitivamente la superficie de la misma.

Advertencia: por la propia naturaleza de la piel y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

#### PIEL PELLE FRAU® CUOIETTO

La nobleza del tradicional cuero toscano, su brillo y estructura firme, junto a una agradable suavidad y un tacto aterciopelado.

Un material que Poltrona Frau reserva para las piezas con un diseño más lineal y limpio y para los trabajos en capitoné.

La piel plena flor se tiñe con anilina en barriles y, posteriormente, se somete a elaborados procesos que le dan el aspecto liso y la textura compacta de los valiosos cueros utilizados en la peletería más lujosa. En particular, la fase de secado se realiza lentamente siguiendo tres pasos diferentes: clavado en húmedo, al vacío y al aire.

Un tratamiento delicado que aporta a la piel la estructura y el cuerpo de los cueros toscanos y una capa de protección ligera y natural.

La belleza de la piel Pelle Frau® Cuoietto, precisamente por su naturaleza extremadamente delicada, requiere cuidados y tratamientos especiales en los que no se usan productos de limpieza normales, ni tampoco el kit específico de limpieza Poltrona Frau.

Para el mantenimiento normal de la piel, se recomienda pasar, frecuentemente, un paño suave, blanco y limpio con el fin de evitar que se acumule demasiado polvo.

Para limpiarlo usar, periódicamente, un paño blanco suave ligeramente húmedo y bien escurrido.

Secar frotando levemente con un paño blanco, suave y seco.

En caso de que caigan accidentalmente líquidos, secar rápidamente la sustancia con una esponja o papel absorbente blanco, prestando atención

a que no se extienda la mancha.

Después pasar un paño blanco suave ligeramente humedecido con agua, frotando delicadamente desde el exterior hacia el interior, y secar rápidamente con un paño blanco suave y seco.

Estas operaciones, si se realizan inmediatamente, podrán limitar el daño pero no eliminarlo.

No impregnar la superficie de la piel, secar inmediatamente con un paño suave y seco.

Para conservar la belleza de la piel se recomienda no exponerla a la luz directa del sol o a fuentes de calor.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No secar el producto al sol.

No secar con secador.

Asegurarse de que los materiales que entren en contacto con la piel no destiñan o liberen colores ya que esto podría manchar definitivamente la superficie de la misma.

Advertencia: por su naturaleza, las manchas accidentales, en esta piel particularmente delicada, no se pueden eliminar.

#### PIEL PELLE FRAU® CENTURY

La piel Pelle Frau® Century es una piel plena flor teñida con anilina, es decir, es una piel que ha mantenido la "flor" íntegra y está teñida/coloreada únicamente con sustancias colorantes transparentes sintéticas y, por lo tanto, sin ninguna capa superficial de acabado.

La piel Pelle Frau® Century se distingue por la transparencia y la veladura de sus colores, que le confieren a la piel su característico aspecto "vívido", y por su tacto suave y agradable.

Estas calidades, junto a los "defectos" naturales de la piel (cicatrices, bajos de flor, arrugas, picaduras de insectos, etc.), le proporcionan un carácter único y constituyen una garantía, como si la piel hubiera sido "firmada" por la propia naturaleza.

La piel Pelle Frau® Century, precisamente por su naturaleza extremadamente delicada, requiere cuidados y tratamientos especiales en los que no está previsto el uso de productos de limpieza normales y tampoco del kit específico de limpieza Poltrona Frau.

Los productos realizados con la piel Pelle Frau® Century necesitan atenciones particulares: no colocar el producto cerca de fuentes de calor, fuentes luminosas (ventanas) o fuentes de iluminación directas (focos).

Para el mantenimiento normal de la piel se recomienda pasar, frecuentemente, un paño suave, blanco y limpio con el fin de evitar que se acumule demasiado polvo.

Para su limpieza utilizar, periódicamente, un paño suave ligeramente humedecido y bien escurrido y secar con un paño suave y seco.

En caso de que caigan accidentalmente líquidos, secar rápidamente la sustancia con una esponja o papel absorbente blanco prestando atención a que no se extienda la mancha.

Pasar después un paño suave blanco ligeramente humedecido con agua, frotando desde el exterior hacia el interior, y secar rápidamente con un paño suave y seco.

Estas operaciones, si se realizan inmediatamente, podrán limitar el daño pero no eliminarlo.

No impregnar la superficie de la piel y secar inmediatamente con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar la luz directa del sol.

No secar el producto al sol.

No secar con secador.

Asegurarse de que los materiales que entren en contacto con la piel no destiñan o liberen colores ya que esto podría manchar definitivamente la superficie de la misma.

En el manto del producto revestido con la piel Pelle Frau® Century, se

pueden ver perfectamente los defectos derivados de la vida del animal, además la coloración puede presentar variaciones cromáticas.

La piel Pelle Frau® Century puede, en condiciones de uso particulares, liberar color; además, el carácter totalmente natural del artículo puede favorecer la absorción de diversas sustancias (como sudor, grasa, etc.) y, por lo tanto, pueden aparecer manchas o cercos.

Advertencia: por la propia naturaleza de la piel y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

### TEJIDO

Para la composición, el mantenimiento y la limpieza del tejido, remitirse a la Ficha de Tejidos o a la etiqueta que presenta el propio producto.

Atención, al usar los productos de limpieza y mantenimiento del tejido, seguir meticulosamente las instrucciones indicadas en sus envases. No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar el contacto directo del tejido con fuentes de calor manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su propia naturaleza y el tratamiento al que se ha sometido, el tejido no siempre permite eliminar completamente ciertas manchas.

### TERCIOPELO

Para la composición, el mantenimiento y la limpieza del terciopelo, remitirse a la Ficha de Tejidos o a la etiqueta que presenta el propio producto.

Atención, al usar los productos de limpieza y mantenimiento del terciopelo, seguir meticulosamente las instrucciones indicadas en sus envases.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.



Evitar el contacto directo del terciopelo con fuentes de calor manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su propia naturaleza y el tratamiento al que se ha sometido, el terciopelo no siempre permite eliminar completamente ciertas manchas.

#### MADERA

Para limpiar normalmente las partes de madera, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de las partes de madera se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar previamente el producto en una zona que no esté a la vista.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Mantener el producto a una distancia mínima de 20 a 30 cm de estas. Evitar tanto la luz directa del sol como el contacto directo de la madera con fuentes de calor.

Advertencia: por la propia naturaleza de la madera y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

Un leve cambio de color, con el paso del tiempo, se debe considerar una evolución natural del material.

#### PARTES LACADAS

Para limpiar normalmente las partes lacadas, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Es posible que, las primeras veces que se limpie, el paño de limpieza quede ligeramente manchado con el color del lacado, esto se debe a la presencia de polvo de pintura en la superficie.

No utilizar productos o detergentes abrasivos, acetona, tricloroetileno, amoníaco, cera o abrillantadores para muebles y no usar paños confeccionados con fibras rígidas (linos y sintéticos) que podrían estropear y/o rayar las superficies.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar el producto en una zona no a la vista antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Todas estas operaciones se deben realizar con la máxima atención para no estropear las superficies.

La exposición del lacado a la luz directa del sol puede cambiar su color.

#### PARTES METÁLICAS Y PARTES PINTADAS

Para limpiar normalmente las partes metálicas y las partes pintadas, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los

productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material. Se recomienda probar el producto en una zona no a la vista antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

### Variantes del producto

El sistema Chester Line prevé diversos elementos: Chaise longue, Sillón sin reposabrazos, Sofá terminal en ángulo dcho. e izqdo. y Puf.

### Instrucciones de uso

El producto ha sido realizado para su uso en condiciones normales.

Un uso impropio podría causar situaciones peligrosas.

### Contenido del embalaje

El embalaje contiene el producto, las patas y el "Kit del Usuario".

Colocar las pies de madera entregadas con el embalaje, y atornillarlas en los respectivos orificios.

### Instrucciones de montaje

Para el montaje, consultar siempre las "Instrucciones de montaje".

Remitirse a personal especializado, como mínimo dos personas, para realizar las operaciones de montaje.

### Respeto medioambiental

No se deshaga del mueble incontroladamente: atégase escrupulosamente a lo dispuesto en las normas vigentes en materia de eliminación de materiales desechables.

### Advertencias

Los materiales empleados en la fabricación de nuestros productos y los tratamientos a los que se someten se seleccionan atentamente para que no sean dañinos para la salud del consumidor.

La madera es una materia natural que puede presentar diferencias cromáticas o de veteado las cuales hacen que cada modelo sea único e inimitable y, por lo tanto, diverso de todos los demás.

En las versiones ignífugas, se podrán sustituir los materiales para que estén en conformidad con las normativas correspondientes.

La presente ficha de producto cumple con las disposiciones del Decreto Legislativo n.º 206 de 6 de septiembre de 2005, "Código de consumo", y del Decreto del Ministro de Industria, Comercio y Artesanía n.º 101 de 8 de febrero de 1997, "Reglamento de aplicación".

## ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

### Используемые материалы

НЕСУЩАЯ СТРУКТУРА: массив Бука и Тополя, перекладины из Тополиной фанеры.

ПРУЖИНИСТОСТЬ СИДЕНЬЯ, СПИНКИ И ПОДЛОКОТНИКА: обеспечивается благодаря стальным двухконусным пружинам, привязанным вручную и установленным на ремни из джута.

НАБИВКА СПИНКИ И ПОДЛОКОТНИКА: смоделированное вручную растительное волокно и пенополиуретан.

НАБИВКА СИДЕНЬЯ: формованное растительное волокно.

ПОДУШКА СИДЕНЬЯ: гусиное перо, стабилизирующая вставка из пенополиуретана.

Обивка подушки, как из кожи, так и из текстиля, съемная.

НОЖКИ: выпускаются в следующих вариантах

- круглые (H 6 см) из Бука цвета темный Орех или из Бука с черным лаковым покрытием;

- металлические (H 6 см) в форме ножа, из брашированного алюминия с отделкой с вороненым эффектом;

- высокие (H 12 см) из Бука цвета темный Орех или из Бука с черным лаковым покрытием;

- с покрытием из кожи (H 13,7 см), выполнены из Бука и обтянуты кожей, скоординированной с обивкой различных модулей или пуфа.

ОБИВКА: полностью из кожи Pelle Frau® или из кожи, скоординированной с тканями Poltrona Frau.

Спинка и подлокотник украшены выполненной вручную стежкой «капитоне».

Задняя часть отделана серией покрытых кожей гвоздиков.

Предусматриваются следующие сочетания обивки:

### СТРУКТУРА/ПОДУШКА СИДЕНЬЯ

- кожа Pelle Frau® Color System,
- кожа Pelle Frau® Color System/ткань Poltrona Frau,
- кожа Pelle Frau® Color System/ткань клиента,
- кожа Pelle Frau® Heritage,
- кожа Pelle Frau® Heritage/ткань Poltrona Frau,
- кожа Pelle Frau® Heritage/ткань клиента,
- кожа Pelle Frau® Nest,
- кожа Pelle Frau® Nest/ткань Poltrona Frau,
- кожа Pelle Frau® Nest/ткань клиента,
- кожа Pelle Frau® Soul,
- кожа Pelle Frau® Soul/ткань Poltrona Frau,
- кожа Pelle Frau® Soul/ткань клиента,
- кожа Pelle Frau® Cuoietto,
- кожа Pelle Frau® Century.

Чехол может сниматься только с подушек сиденья из текстиля.

СБОРНЫЙ ВАРИАНТ: элементы для создания сочетаний оснащаются пластиковыми крюками для обеспечения правильного позиционирования элементов при сборке и соединения при использовании.

### Правила по уходу

КОЖА PELLE FRAU® COLOR SYSTEM - КОЖА PELLE FRAU® HERITAGE - КОЖА PELLE FRAU® NEST

Кожаная мебель требует аккуратного обращения.

Старайтесь не загрязнять ее, а все загрязнения сразу же удалять мягкой влажной тканью.

После чистки протереть мягкой сухой тканью.

Для правильной чистки кожи рекомендуется использовать специальные салфетки «Leather Cleaner», а для лучшей защиты после чистки следует протереть поверхность салфетками «Leather

Protector».

Для оптимального ухода за обивкой рекомендуется периодически, два-три раза в год, использовать набор «Elisir di Lunga Vita», который можно приобрести в магазинах и у уполномоченных дилеров Poltrona Frau.

При использовании чистящих средств и средств для ухода необходимо тщательно соблюдать инструкции, приведенные на упаковке продукта.

Не допускается использование спиртосодержащих средств либо других растворителей.

Следует избегать прямого контакта кожаной мебели с источниками тепла.

Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель.

Предупреждение: исходя из свойств кожи и типа проведенной обработки, удаление некоторых видов пятен может быть неполным.

#### КОЖА PELLE FRAU® SOUL

Указанные выше операции по уходу не относятся к коже Pelle Frau® Soul.

Кожа Pelle Frau® Soul - это кожа с мереей, окрашенная анилиновым красителем и маслами, не имеющая какого-либо поверхностного отделочного слоя.

Окраска осуществляется в дубовых бочках, в которых пигменты впитываются естественным путем и неоднородно, что приводит к созданию размытого эффекта.

При этом все шкуры получают разными, обеспечивая уникальность обиваемых ими изделий.

Особые процессы обработки подчеркивают естественную мягкость

кожи, делая ее еще более приятной на ощупь, и одновременно, именно благодаря этим характеристикам кожи Pelle Frau® Soul: на ее поверхности видны особенности, приобретенные при жизни животного (шрамы, морщины, укусы насекомых и т. д.), цвет может иметь разные оттенки, быть неоднородным (естественный эффект размытости), в некоторых условиях кожа может краситься, а, учитывая натуральный характер данного изделия, она может впитывать некоторые вещества (пот, жир и т. д.), что может привести к появлению пятен и разводов.

Кожа Pelle Frau® Soul, именно благодаря своей очень деликатной структуре, требует особого ухода без использования обычных средств для очистки и даже специального набора для очистки Poltrona Frau.

Для обычного ухода за кожей рекомендуется часто протирать ее мягкой чистой белой салфеткой для предупреждения скопления пыли.

Для периодической очистки рекомендуется использовать слегка влажную хорошо отжатую мягкую салфетку, а затем протирать соответствующий участок сухой мягкой салфеткой.

При случайном разлинии жидкостей быстро удалить их с поверхности, промачивая губкой или белой впитывающей бумагой загрязненную зону следя за тем чтобы не увеличить пятно.

Затем протереть соответствующий участок мягкой белой салфеткой, слегка смоченной в воде, выполняя движения снаружи внутрь, и быстро высушить сухой мягкой салфеткой.

Эти операции при их быстром выполнении помогут ограничить ущерб, но не полностью устранить его.

Не допускать впитывания воды в кожу и быстро протирать поверхность мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Не сушить изделие на солнце.

Не сушить феном.

Проверить, что любой материал, который может оказаться в контакте с кожей, не красится, т. к. при этом на поверхности кожи могут остаться неудаляемые пятна.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

#### КОЖА PELLE FRAU® CUOIETTO

Благородство типичной тосканской кожи хромового дубления, ее блеск и плотность, в сочетании с приятной мягкостью и бархатистостью.

Poltrona Frau использует этот материал для изделий более линейного и строгого дизайна и для стежки «капитоне».

Лицевая кожа окрашивается анилиновыми красителями в бочках и затем подвергается сложным видам обработки, благодаря которым она приобретает компактность ценной кожи хромового дубления, используемой для производства самых роскошных кожаных изделий.

В частности, сушка выполняется медленно в несколько этапов: на ротационной машине, в вакууме и на ветру.

Это деликатная обработка, придающая коже структуру и консистенцию тосканской кожи хромового дубления с созданием легкого естественного защитного слоя.

Кожа Pelle Frau® Cuoietto, благодаря своей очень деликатной структуре, требует особого ухода без использования обычных средств для очистки и даже специального набора для очистки Poltrona Frau®.

Для обычного ухода за кожей рекомендуется часто протирать ее мягкой чистой неабразивной салфеткой белого цвета для

предупреждения скопления пыли.

Для очистки периодически протирать поверхность чуть влажной, хорошо отжатой мягкой белой салфеткой.

Затем высушить, протирая белой мягкой сухой салфеткой.

При случайном проливе жидкостей быстро удалить их с поверхности, промокивая губкой или белой впитывающей бумагой загрязненную зону, следя за тем, чтобы не увеличить пятно.

Затем протереть соответствующий участок слегка смоченной в воде белой мягкой салфеткой, выполняя движения снаружи внутрь, и быстро высушить сухой мягкой салфеткой белого цвета.

Эти операции при их быстром выполнении помогут ограничить ущерб, но не устранить его полностью.

Не допускать впитывания воды в кожу, стараясь быстро протереть поверхность мягкой сухой салфеткой.

Для сохранения красоты кожи рекомендуется не допускать воздействия на нее прямых солнечных лучей и источников тепла.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не сушить изделие на солнце.

Не сушить феном.

Проверить, что любой материал, который может оказаться в контакте с кожей, не красится, т. к. при этом на поверхности кожи могут остаться неудаляемые пятна.

Внимание: вследствие природы и обработки этой очень нежной кожи пятна с нее не удаляются.

#### КОЖА PELLE FRAU® CENTURY

Кожа Pelle Frau® Century – это окрашенная анилиновым красителем кожа с мереей, т. е. кожа, сохранившая структуру поверхности и окрашенная исключительно с использованием прозрачных синтетических красителей без создания какого-либо поверхностного отделочного слоя.

Кожа Pelle Frau® Century отличается прозрачностью и размытостью цвета, что придает ей характерный «потрепанный» вид, а также мягкостью и приятным ощущением при контакте.

Эти ценные свойства, в совокупности с натуральными «дефектами» кожи (шрамы, местные изменения мереи, морщины, укусы насекомых и т. д.), придают ей уникальность и являются гарантией того, что это натуральное изделие.

Кожа Pelle Frau® Century, именно благодаря своей очень деликатной структуре, требует особого ухода без использования обычных средств для очистки и даже специального набора для очистки Poltrona Frau.

Изделия из кожи Pelle Frau® Century требуют особого внимания: не устанавливать изделие рядом с источниками тепла, рядом с источниками света (окнами) или прямыми источниками освещения (лампочками).

Для обычного ухода за кожей рекомендуется часто протирать ее мягкой чистой белой салфеткой для предупреждения скопления пыли.

Для периодической очистки рекомендуется использовать слегка влажную хорошо отжатую мягкую салфетку, а затем протирать соответствующий участок сухой мягкой салфеткой.

При случайном разлинии жидкостей быстро удалить их с поверхности, промокая губкой или белой впитывающей бумагой загрязненную зону следя за тем чтобы не увеличить пятно.

Затем протереть соответствующий участок мягкой белой салфеткой, слегка смоченной в воде, выполняя движения снаружи внутрь, и быстро высушить сухой мягкой салфеткой.

Эти операции при их быстром выполнении помогут ограничить ущерб, но не полностью устранить его.

Не допускать впитывания воды в кожу и быстро протирать поверхность мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Не сушить изделие на солнце.

Не сушить феном.

Проверить, что любой материал, который может оказаться в контакте с кожей, не красится, т. к. при этом на поверхности кожи могут остаться неудаляемые пятна.

На поверхности изделия с обивкой из кожи Pelle Frau® Century видны дефекты, нанесенные коже при жизни животного, кроме того, окраска может быть неоднородной.

В некоторых условиях применения кожа Frau® Century может краситься, кроме того, учитывая натуральный характер данного изделия, она может впитывать некоторые вещества (например, пот, жир и т. д.), что может привести к появлению пятен и разводов. Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

#### ТКАНЬ

Состав, способ ухода и очистки ткани указаны в Карте тканей или на этикетке изделия.

Внимание! При использовании средств для очистки и ухода за тканью строго соблюдать приведенные на упаковке инструкции. Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого контакта ткани с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них. Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной ткани не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

## БАРХАТ

Состав, способ ухода и очистки бархата указаны в Карте тканей или на этикетке изделия.

Внимание! При использовании средств для очистки и ухода за бархатом строго соблюдать приведенные на упаковке инструкции. Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого контакта бархата с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них. Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данного бархата не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

## ДЕРЕВО

Для обычного ухода за частями из дерева рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла. Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки частей из дерева можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Предварительно рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства. Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель. Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данного дерева не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

Небольшое изменение цвета со временем является следствием естественных изменений материала.

## ЛАКИРОВАННЫЕ ЧАСТИ

Для обычного ухода за лакированными частями рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Возможно, что в первое время салфетка будет слегка окрашиваться, что обуславливается наличием на поверхности порошка от краски. Не использовать абразивные предметы и моющие средства, ацетон, трихлорэтилен, аммиак, воск и полироли для мебели, а также салфетки из жестких волокон (льна или синтетики), которые могут повредить и/или поцарапать поверхности.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства. Все эти операции должны выполняться очень осторожно с тем, чтобы не повредить поверхности.

Воздействие прямых лучей солнечного света может вызывать изменение цвета лака.

## МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ И ОКРАШЕННЫЕ ЧАСТИ

Для обычного ухода за металлическими и окрашенными частями рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозивные средства.

### Варианты изделия

Система Chester Line предусматривает различные элементы: Шезлонг, кресло без подлокотников, правый и левый торцевой угловой диван и пуф.

### Инструкция по использованию

Изделие предназначено для использования в нормальных условиях. Неправильное применение может создать опасные ситуации.

### Содержимое упаковки

Упаковка содержит изделие, ножки и набор для пользователя «Kit Utente».

Для монтажа деревянные ножки, находящихся в упаковке, следует ввинтить их в специальные отверстия.

### Инструкция по сборке

При сборке пользоваться разделом «Инструкции по сборке». Обращаться к квалифицированным работникам и выполнять операции по сборке как минимум вдвоем.

### Охрана окружающей среды

Утилизация изделия должна осуществляться в полном соответствии с действующими нормами утилизации отходов.

### Предупреждения

Материалы, использовавшиеся для производства и обработки наших изделий, подбирались таким образом, чтобы не причинять вреда здоровью потребителя.

Дерево – натуральный материал, который может иметь различия по цвету и прожилкам, благодаря которым каждое изделие является уникальным, неповторимым и не похожим на другие.

В негорючих вариантах материалы могут быть другими для обеспечения выполнения соответствующих норм.

Данная карта изделия отвечает положениям Законодательного указа № 206 от 6 сентября 2005 года «Потребительский кодекс» и указу Министерства промышленности, торговли и ремесленного производства № 101 от 8 февраля 1997 года «Порядок исполнения».



## 製品仕様

### 材質

本体構造: ブナとセイヨウハコヤナギの心材、床座はセイヨウハコヤナギの積層板を使用。

座面、座面、ひじ掛け部分のスプリング材: 黄麻布ベルト上に固定されたスチール製/バイコンカルスプリングを使用。

背面、肘掛部分パッド材: 手細工で加工された植物繊維と発泡ポリウレタンを使用。

座面パッド材: プリント加工された植物繊維を使用。

座面クッション: ダウンフェザーを使用。発泡ポリウレタン製固定インサートが付いている。

ヘッドレストのクッションカバーは、レザーでもファブリックでも取り外し可能です。

脚部: 以下のバージョンを取り扱っています。

- スフィア型 (H 6cm) 濃いクルミ色に装飾されたブナ、またはブラックラッカー仕上げのブナ;

- 金属製 (H 6cm) バーニッシュドエフェクト仕上げされた、ブレード型のブラッシュドアルミニウム;

- ハイモデル (H 12cm) 濃いクルミ色に装飾されたブナ、またはブラックラッカー仕上げのブナ;

- レザーカバー (H 13.7cm) 各モジュールまたはフットスツールと同じレザーでカバーされたブナ。

カバー材: レザーPelle Frau®、またはPoltrona Frauファブリックと合わせたレザーを使用。

背面とひじ掛け部分の装飾は、全て手で施されたカピトネです。

後部は、レザーでカバーされたスタッドで装飾されています。

カバーのコンビネーションはいくつもあります。

構造/座面クッション

- Pelle Frau® Color System レザー、

- Pelle Frau® Color System レザー/Poltrona Frauファブリック、

- Pelle Frau® Color System レザー/カスタマーファブリック、

- Pelle Frau® Heritage レザー、

- Pelle Frau® Heritage レザー/Poltrona Frauファブリック、

- Pelle Frau® Heritage レザー/カスタマーファブリック、

- Pelle Frau® Nest レザー、

- Pelle Frau® Nest レザー/Poltrona Frauファブリック、

- Pelle Frau® Nest レザー/カスタマーファブリック、

- Pelle Frau® Soul レザー、

- Pelle Frau® Soul レザー/Poltrona Frauファブリック、

- Pelle Frau® Soul レザー/カスタマーファブリック、

- Pelle Frau® Cuoietto レザー、

- Pelle Frau® Century レザー。

及びファブリック・バージョンの座面のクッションカバーのみ取り外しが可能です。

モジュール式: お選びになった形式に必要なモジュールパーツにはプラスチック製のフックが取り付けられており、それらによって組み立てる段階で各パーツが正しく設置され、及び使用の際各パーツが固定されていることが保証されます。

### お手入れ方法

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM レザー、PELLE FRAU® HERITAGE レザー、PELLE FRAU® NEST レザー

革表面の取り扱いには配慮が必要です。

シミがつかぬよう気をつけ、液体などがこぼれた場合には、湿らせたやわらかい布ですぐにふき取ってください。

その後、乾いたやわらかい布で拭いてください。

日常の正しいお手入れには、「Leather Cleaner」ティッシュをご使用下さい。

さらに革をしっかりと保護するために、「Leather Protector」ティッ

シュのご使用をお勧めします。

カバーのお手入れに関しては、Poltrona Frauのショッブや公式に当社の製品を取り扱っている販売店舗で購入できる「Elisir di Lunga Vita」キットを定期的に(年に2〜3度がめやす)お使いいただくのが理想的です。

ご注意: クリーナーやお手入れ用の製品は、外箱に記載された使い方を守り、正しくお使い下さい。

アルコールや溶剤などを絶対に使用しないで下さい。

革が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。

直射日光が当たるところに置かないでください。

ご注意: 革本来の特質と特殊加工のため、シミが完全に取り除けない場合があります。

#### PELLE FRAU® SOUL レザー

Frauレザー®ソウルは、お手入れ方法が上記とは異なります。

Frauレザー®ソウルは、フル・グレインレザーで、アニリン仕上げとオイル加工が施されていますが、仕上げよう表面加工は施されていません。染色はオーク材の樽で行われます。

樽の内部で染料は自然に吸収されます。

不均一に吸収されるため、「雲」のような効果が出て、その結果レザーは全て違い、この素材でカバーされている製品も唯一の製品になります。加工の特別なプロセスは、レザーの天然の柔らかさを引き立たせ、手触りが良いと同時に、Frauレザー®ソウルの特徴がそうであるため、以下の面も持っています。

皮革の表面には、動物が生きている間できた特徴(傷跡、シワ、虫刺されの跡等)が見られます。

染色には、色彩のヴァリエーションやムラが見られます(自然にできる「雲」の効果)。

特定の利用条件の下、レザーが色落ちする場合があります。

レザーの天然素材としての要素は、微量ですが様々な物質(汗、脂肪分等)の吸収を促し、その結果シミや跡を残す場合があります。

Frauレザー®ソウルは、とてもデリケートであるため、通常のクリーニング製品や「ポルトローナFrau」の専用クリーニングキットの使用ではない、特別なケアや取り扱いが必要です。

レザーの普段のお手入れに関しては、柔らかく白い布を使用し、埃が積もりすぎないように頻繁に埃の除法を行ってください。

製品のクリーニングに関しては、定期的に、湿らして硬く絞った柔らかい布をお使い下さい。

その後、乾いた柔らかい布でマッサージをするように水分を拭き取ってください。

液体が偶然落した場合、スポンジか白い吸い取り紙で叩くようにして素早く液体を表面から取り除いてください。

シミが広がらないよう注意してください。

次に、軽く湿らした柔らかく白い布で外側から内側へマッサージをするようにシミの部分の拭いてください。

それから乾いたやわらかい布で水分を素早く拭き取ってください。このような手順を素早く行った場合、ダメージを制限できますが、除法はできません。

レザーの表面に染み込ませず、直ちに乾いた柔らかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

直射日光にさらさないようご注意ください。

製品を日光で乾かささないでください。

製品をドライヤーで乾かささないでください。

レザーと接触する他の素材が色落ちしないか確認してください。

レザーの表面にシミを残す場合があります。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

#### PELLE FRAU® CUOIETTOレザー

トスカーナ地方特有の「クオイエット」の高品質、その輝きと手ごたえは、心地のよい柔らかさとまるでベルベットのような感触と一体化します。

Poltrona Frauは、直線的で飾り気の無いデザインやカピトネ加工が施されている製品用にこのマテリアルを使用します。

このフルグレインレザーは、アニリン塗料が施され、その後、最も高級なレザー製品用に使用されるスムーズな表面とキメの細かいレザーに仕上がるよう、複雑な加工工程が行われます。

特に、乾燥に関しては、熱風乾燥、真空乾燥と自然乾燥の3つのステップで行われます。

このデリケートな加工法は、トスカーナ地方特有の「クオイエット」の手ごたえだけでなく、自然の薄い保護フィルムを与えます。

Frauレザー®クオイエットは、とてもデリケートであるため、通常のクリーニング製品や「ポルトローナFrau」の専用クリーニングキットの使用ではない、特別なケアや取り扱いが必要です。

レザーの普段のお手入れに関しては、柔らかく白い布を使用し、埃が積もりすぎないように頻繁に埃の除法を行ってください。

製品のクリーニングに関しては、定期的に、湿らして硬く絞った柔らかい布をお使い下さい。

その後、乾いた柔らかい布でマッサージをするように水分を拭き取ってください。

液体が偶然落した場合、スポンジか白い吸い取り紙で叩くようにして素早く液体を表面から取り除いてください。

シミが広がらないよう注意してください。

次に、軽く湿らした柔らかく白い布で外側から内側へマッサージをするようにシミの部分を拭いてください。

それから乾いたやわらかい布で水分を素早く拭き取ってください。

このような手順を素早く行った場合、ダメージを制限できますが、除法はできません。

レザーの表面に染み込ませず、直ちに乾いた柔らかい布で水分を拭き

取ってください。

レザーの魅力を保つために、直射日光や火元に晒さないでください。アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

製品を日光で乾かささないでください。

製品をドライヤーで乾かささないでください。

レザーと接触しうる他の素材が色落ちしないか確認してください。

レザーの表面にシミを残す場合があります。

注意: このデリケートなレザーの特徴及び加工工程により、シミは消えません。

#### PELLE FRAU® CENTURY レザー

これらの美点は、レザーの天然の「欠陥」(傷跡、フルグレインレザーのフラット部分、シワ、虫刺されの跡「バラ傷」等)と共に、まるで自然がサインしたかのように、レザーが唯一であり保証でもあります。

Frauレザー®センチュリーは、とてもデリケートであるため、通常のクリーニング製品や「ポルトローナFrau」の専用クリーニングキットの使用ではなく、特別なケアや取り扱いが必要です。

Frauレザー®センチュリー使用の取り扱いについては、以下の注意が必要です。

火元や、光源(窓)または直接照明源(スポットライト)の側に置かないでください。

レザーの普段のお手入れに関しては、柔らかく白い布を使用し、埃が積もりすぎないように頻繁に埃の除法を行ってください。

製品のクリーニングに関しては、定期的に、湿らして硬く絞った柔らかい布をお使い下さい。

その後、乾いた柔らかい布でマッサージをするように水分を拭き取ってください。

液体が偶然落した場合、スポンジか白い吸い取り紙で叩くようにして素早く液体を表面から取り除いてください。

シミが広がらないよう注意してください。

次に、軽く湿らした柔らかく白い布で外側から内側へマッサージをするようにシミの部分を拭いてください。

それから乾いたやわらかい布で水分を素早く拭き取ってください。このような手順を素早く行った場合、ダメージを制限できますが、除法はできません。

レザーの表面に染み込ませず、直ちに乾いた柔らかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

直射日光にさらさないようご注意ください。

製品を日光で乾かささないでください。

製品をドライヤーで乾かささないでください。

レザーと接触しうる他の素材が色落ちしないか確認してください。

レザーの表面にシミを残す場合があります。

Frauレザー®センチュリーをカバー材として使用している製品の表面には、動物が生きている間できた欠陥が見られ、色にもムラがある場合があります。

特定の利用条件の下、Frauレザー®センチュリーは色落ちする場合があります。

また製品の天然素材としての要素は、様々な物質（例えば、汗、脂肪分等）の吸収を促し、その結果シミや跡を残す場合があります。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

## ファブリック

ファブリックの素材、メンテナンスやお手入れに関しては、「ファブリック情報」、または製品のラベルを参照してください。

注意。

ファブリックのクリーニングとお手入れのための製品をご利用の際は、製品記載の注意事項をよくお読みください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対に避けてください。

ファブリック部分が熱源に触れないよう、少なくとも20~30センチ離してご使用ください。

直射日光にさらさないようご注意ください。

注意: ファブリックは材質上の特性と加工処理の関係上、特定のシミを完全に除去できないこともあります。

## ベルベット

ベルベットの素材、メンテナンスやお手入れに関しては、「ファブリック情報」、または製品のラベルを参照してください。

注意。

ベルベットのクリーニングとお手入れのための製品をご利用の際は、製品記載の注意事項をよくお読みください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対に避けてください。

ベルベット部分が熱源に触れないよう、少なくとも20~30センチ離してご使用ください。

直射日光にさらさないようご注意ください。

注意: ベルベットは材質上の特性と加工処理の関係上、特定のシミを完全に除去できないこともあります。

## 木材部

普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませた布をご利用ください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

本格的なお手入れには市販のクリーニング専用剤をご利用いただけますが、製品記載の注意事項をよくお読みの上、木材以外の部分にクリーニング剤が触れないよう十分ご注意ください。

お使いになる前に目立たない部分でお試しいただくことをお勧めします。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

木材が高湿となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。

直射日光が当たるところに置かないでください。

注意: 木材は材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

時間の経過とともにやや変色することもあります。これは素材本来の特質によるものです。

#### ラッカー仕上げ部

普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませた布をご利用ください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

初回から何度かは、多少布に色移りすることがありますが、これは表面に残った塗料の粉末によるものです。

研磨剤入りの洗剤、アセトン、トリクロロエチレン、アンモニア。

ア、ワックス、家具用つや出し剤、また硬質繊維（麻類または合成素材）の布はお使いにならないでください。

表面を傷つけることがあります。

ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。

使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

お手入れの際は表面に傷がつかないように十分ご注意ください。

直射日光にさらすとラッカー仕上げ面に変色をきたす恐れがあります。

#### 金属部および塗装部

金属部および塗装部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませるようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。

使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

#### 製品のバージョン

システムChester Lineは、以下のパーツで構成できます。シェーズ・ロング、ひじ掛け部分なしのアームチェア、ライドエンド、またはレフトエンド用ソファ部分、フットスツール。

#### 使用上のご注意

本製品は、通常の使用条件の下で使うために設計されています。

使い方を誤ると、危険を招くことがあります。

#### 梱包内容

梱包内には製品と脚、ユーザーキットが含まれています。

梱包内に含まれている木脚は、該当する穴にねじ込んで取り付けてください。

#### 組み立て方

組立の際は、必ず「組立の際の注意」をお読みください。

組立作業は、必ず専門的知識や技術を有する職員が2名以上で行うようにしてください。

#### 環境への配慮

不要になった家具を一般ごみとして廃棄せず、該当する廃棄条例の規定に従ってください。

### ご注意

本品の製造および加工に使われている素材は、消費者の健康を害することのないよう、細心の注意をもって選び抜かれたものです。

木材は天然の素材であり、各モデルによって色や木目が異なってくるため、ひとつとして同じものがない一品物ならではの高い価値をもたらします。

耐火仕様の場合、関連の規定に適合するよう素材を交換することも可能です。

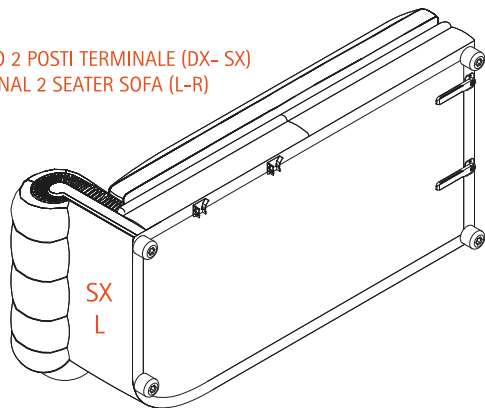
本製品仕様書は、イタリア共和国2005年9月6日政令第206号「消費者保護法」に関する規定および1997年2月8日商工省令第101号「施行規則案」に準拠して作成されています。

---

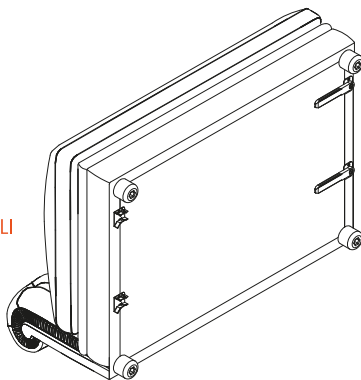
Istruzioni di montaggio  
Assembly instructions  
Instructions de montage  
Montageanleitung  
Instrucciones de montaje  
Инструкции по сборке мебели  
組み立て説明書

## Chester Line

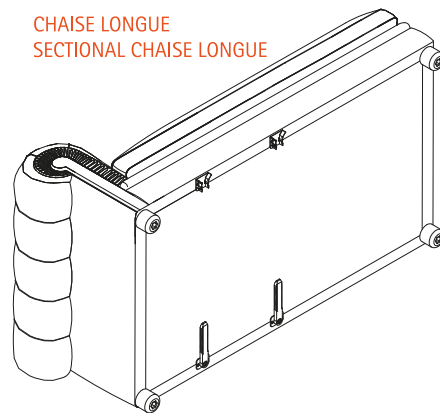
DIVANO 2 POSTI TERMINALE (DX- SX)  
SECTIONAL 2 SEATER SOFA (L-R)



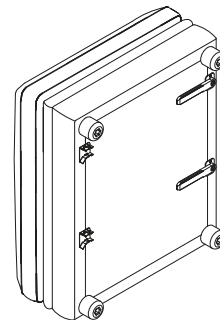
POLTRONA LARGE SENZA BRACCIOLI  
LARGE ARMLESS CHAIR



CHAISE LONGUE  
SECTIONAL CHAISE LONGUE

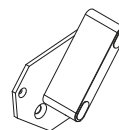
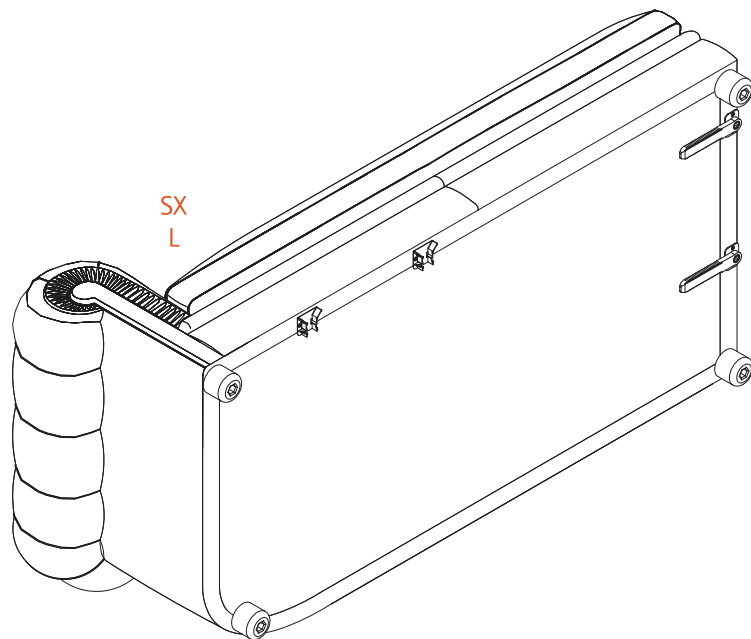


POUF  
OTTOMAN

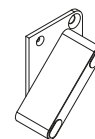




Divano 2 posti terminale - Dx-Sx  
Sectional 2 seater sofa - L-R



1x  
Piede  
angolare



3x  
Piede



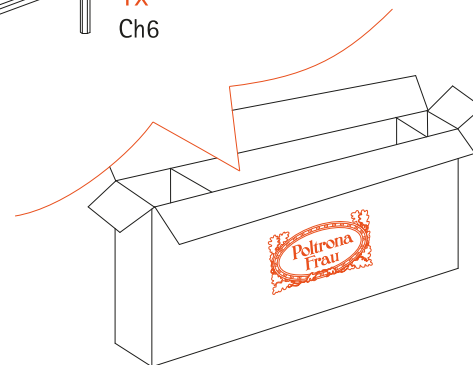
4x  
TPS EI  
M10x30



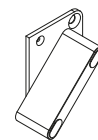
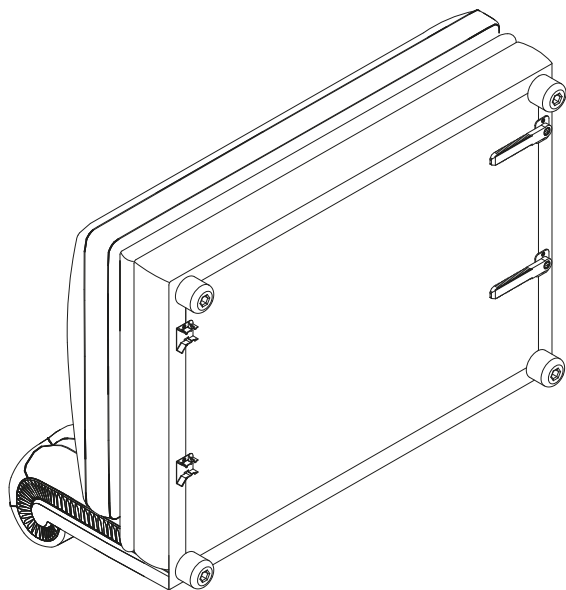
8x  
TPS  
vite per  
legno  
5x30



1x  
Ch6



Poltrona large senza braccioli  
Large armless chair



4x  
Piede



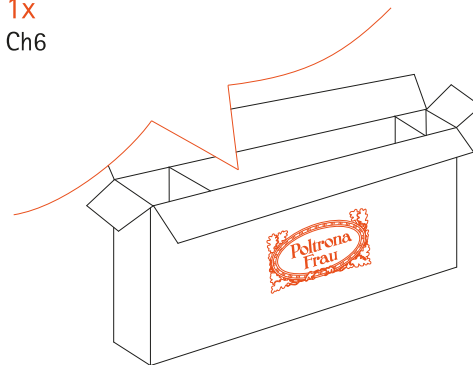
4x  
TPS EI  
M10x30



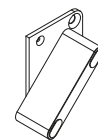
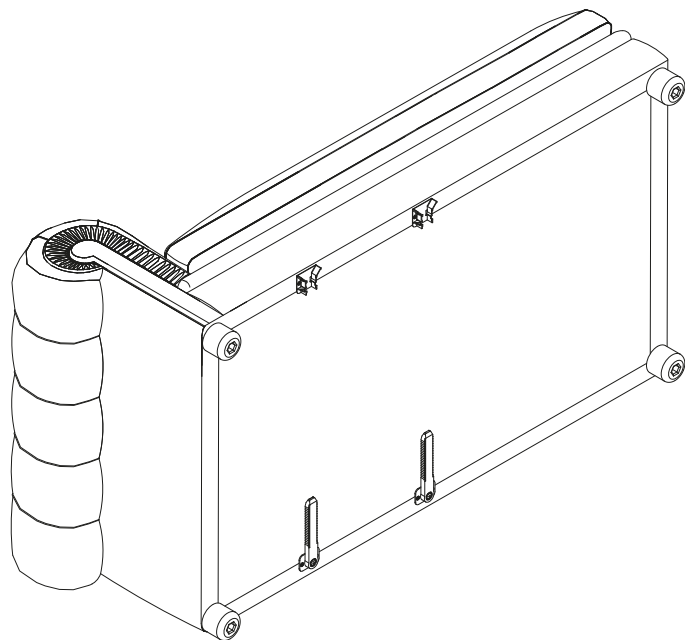
8x  
TPS  
vite per  
legno  
5x30



1x  
Ch6



## Chaise Longue Sectional Chaise Longue



4x  
Piede



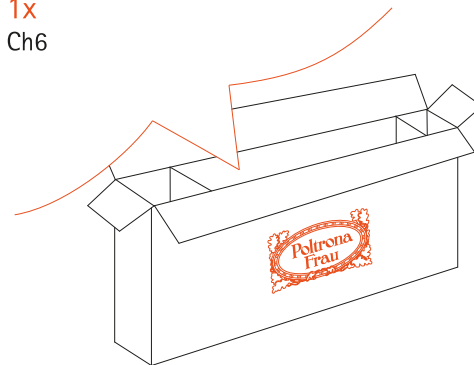
4x  
TPS EI  
M10x30



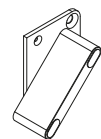
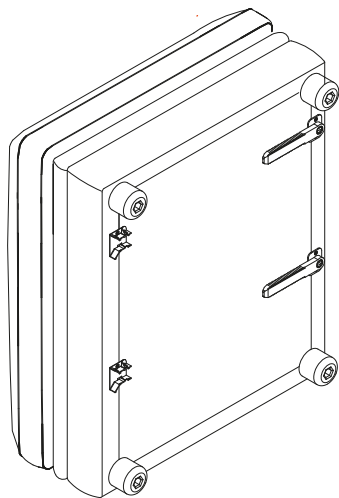
8x  
TPS  
vite per  
legno  
5x30



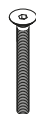
1x  
Ch6



Pouf  
Ottoman



4x  
Piede



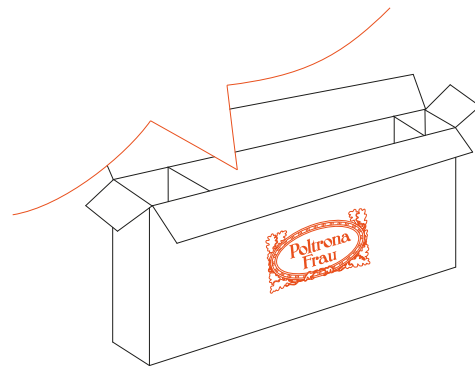
4x  
TPS EI  
M10x30



8x  
TPS  
vite per  
legno  
5x30



1x  
Ch6



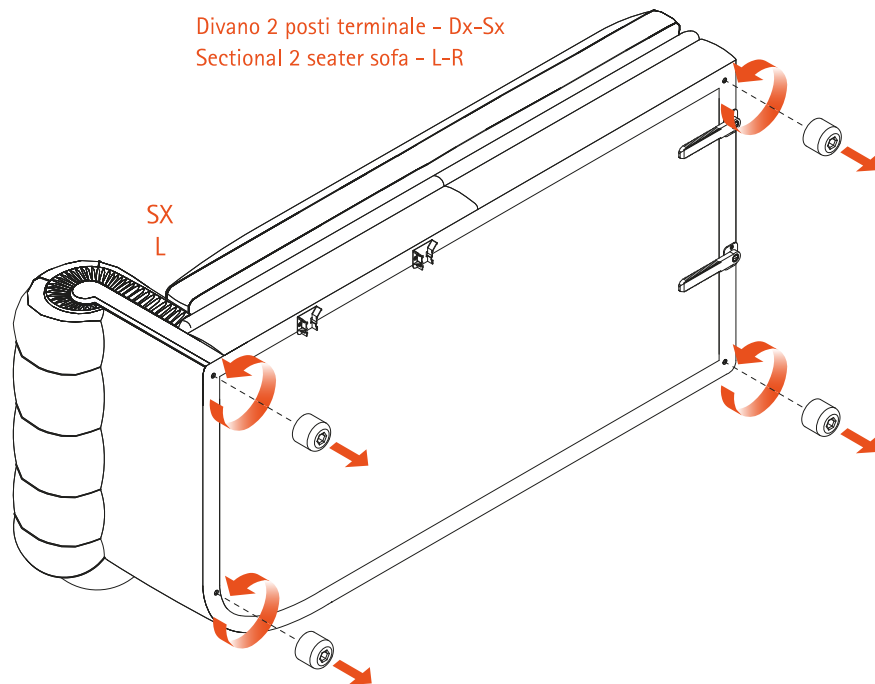
1

- DIVANO 2 POSTI TERMINALE (DX- SX)  
SECTIONAL 2 SEATER SOFA (L-R)

- CHAISE LONGUE  
SECTIONAL CHAISE LONGUE

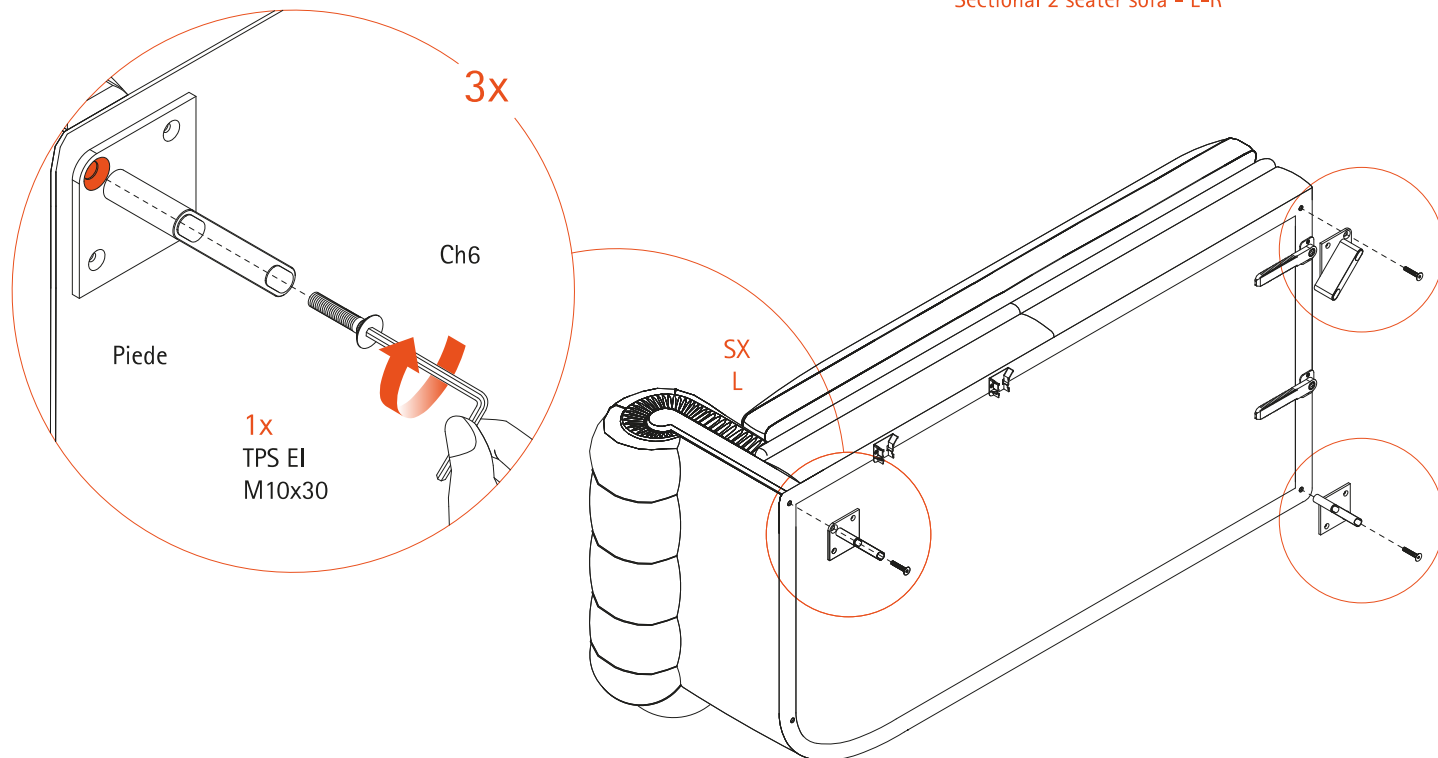
- POLTRONA LARGE SENZA BRACCIOLI  
LARGE ARMLESS CHAIR

- POUF  
OTTOMAN



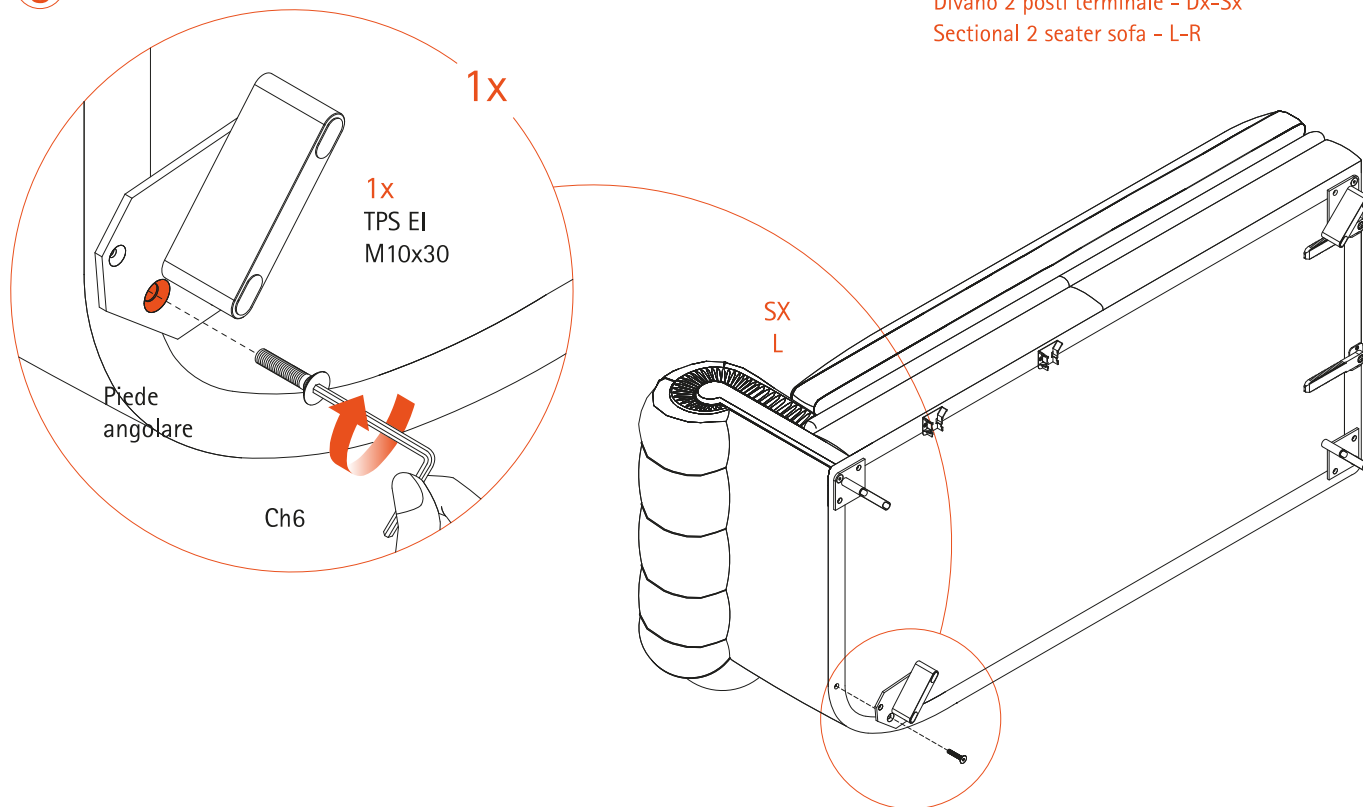
2

Divano 2 posti terminale - Dx-Sx  
Sectional 2 seater sofa - L-R



3

Divano 2 posti terminale - Dx-Sx  
Sectional 2 seater sofa - L-R



4

Divano 2 posti terminale - Dx-Sx  
Sectional 2 seater sofa - L-R

4x

2x  
TPS  
vite per legno  
5x30

SX  
L

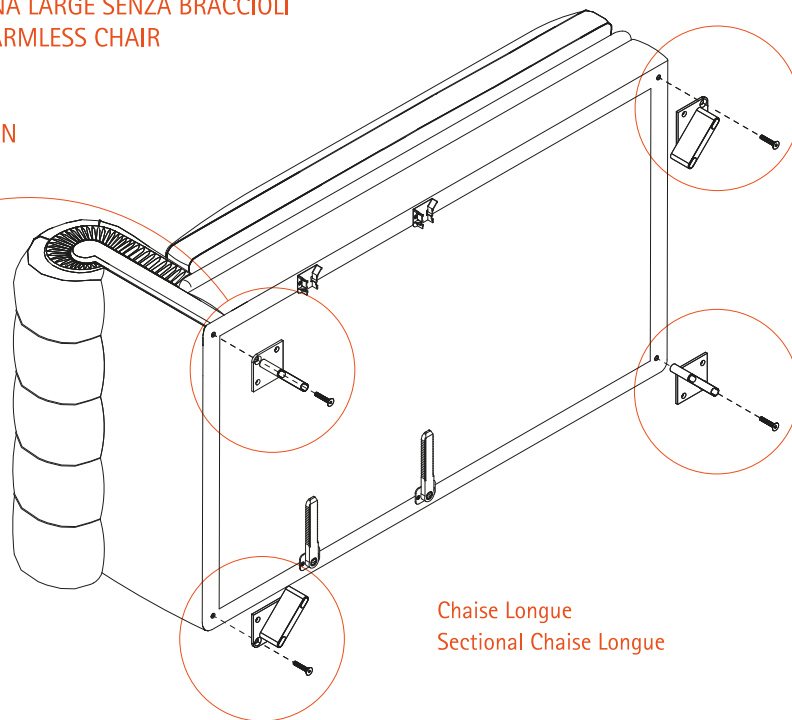
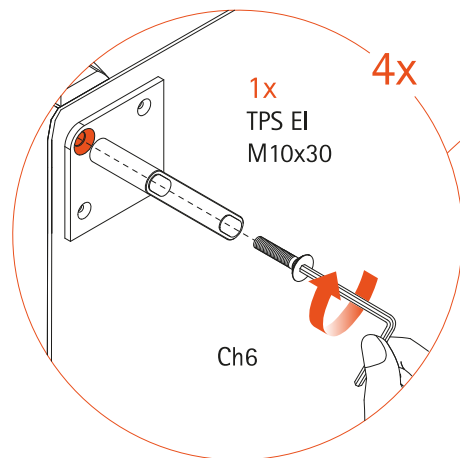


5

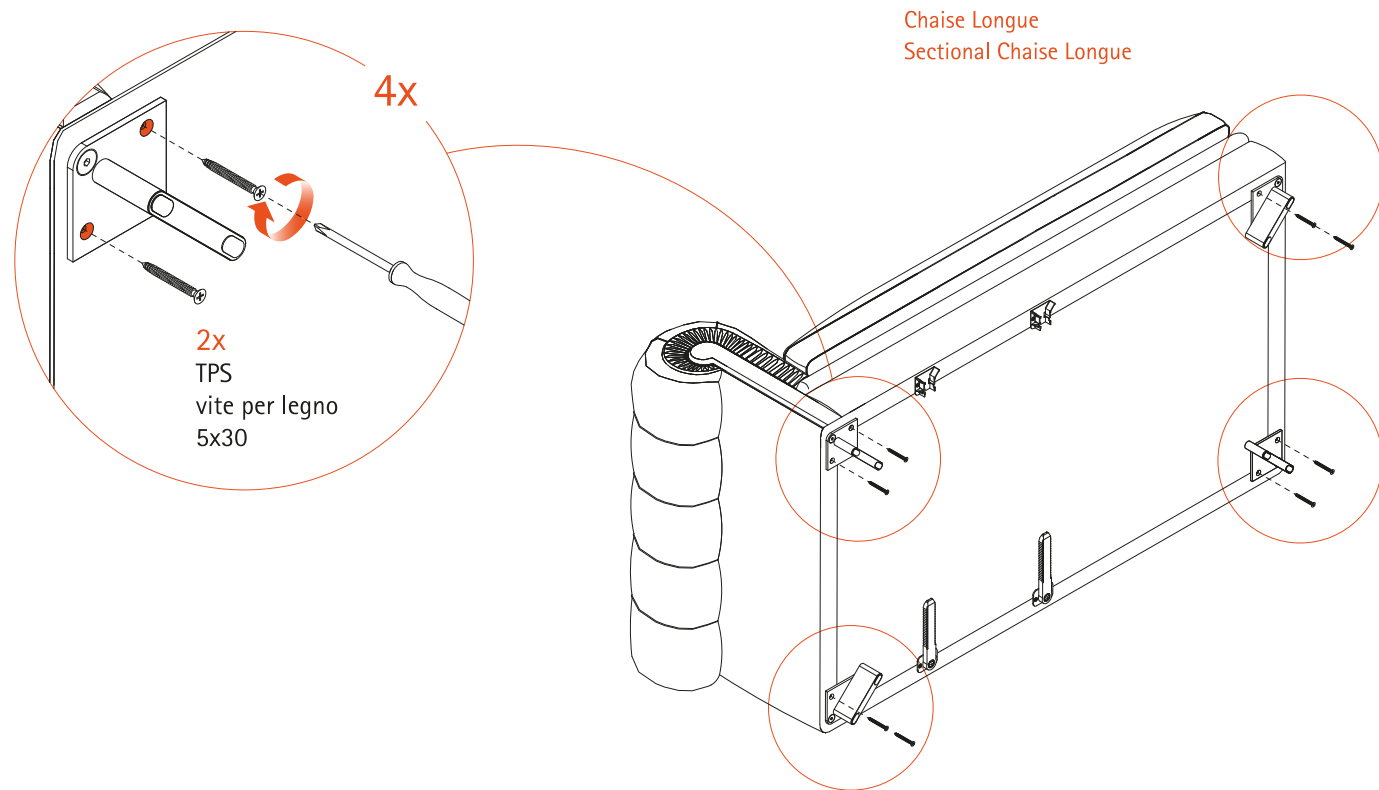
- CHAISE LONGUE  
SECTIONAL CHAISE LONGUE

- POLTRONA LARGE SENZA BRACCIOLI  
LARGE ARMLESS CHAIR

- POUF  
OTTOMAN



6



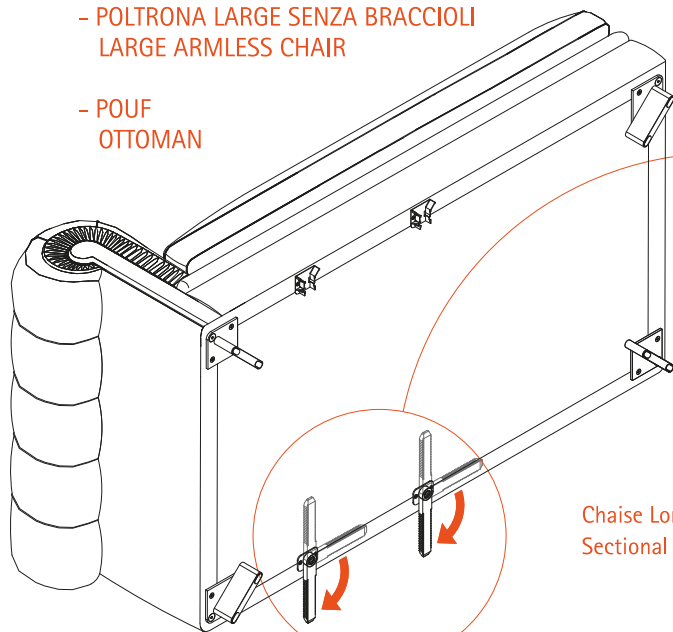
7

- DIVANO 2 POSTI TERMINALE (DX- SX)  
SECTIONAL 2 SEATER SOFA (L-R)

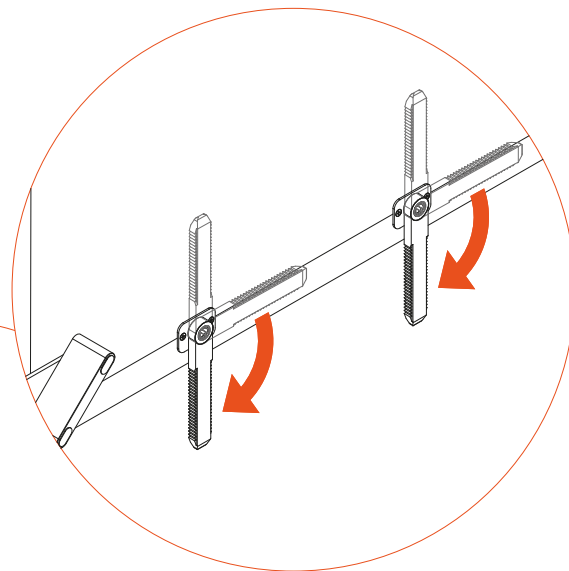
- CHAISE LONGUE  
SECTIONAL CHAISE LONGUE

- POLTRONA LARGE SENZA BRACCIOLI  
LARGE ARMLESS CHAIR

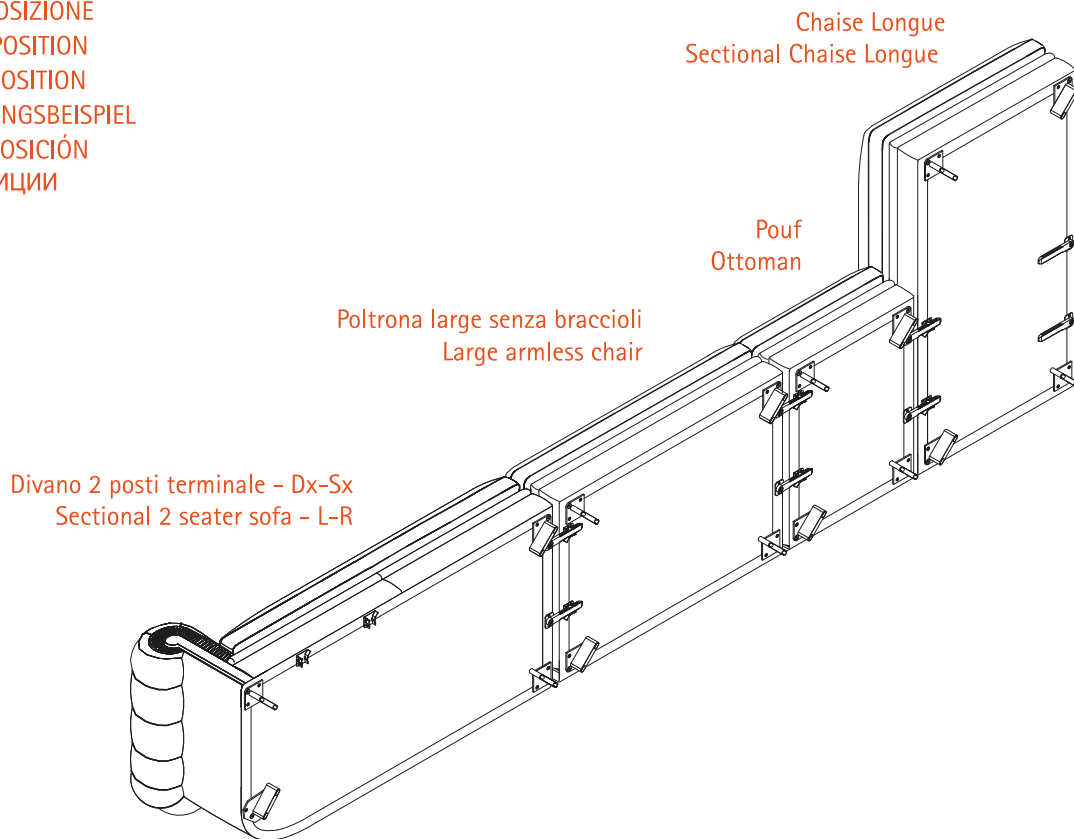
- POUF  
OTTOMAN

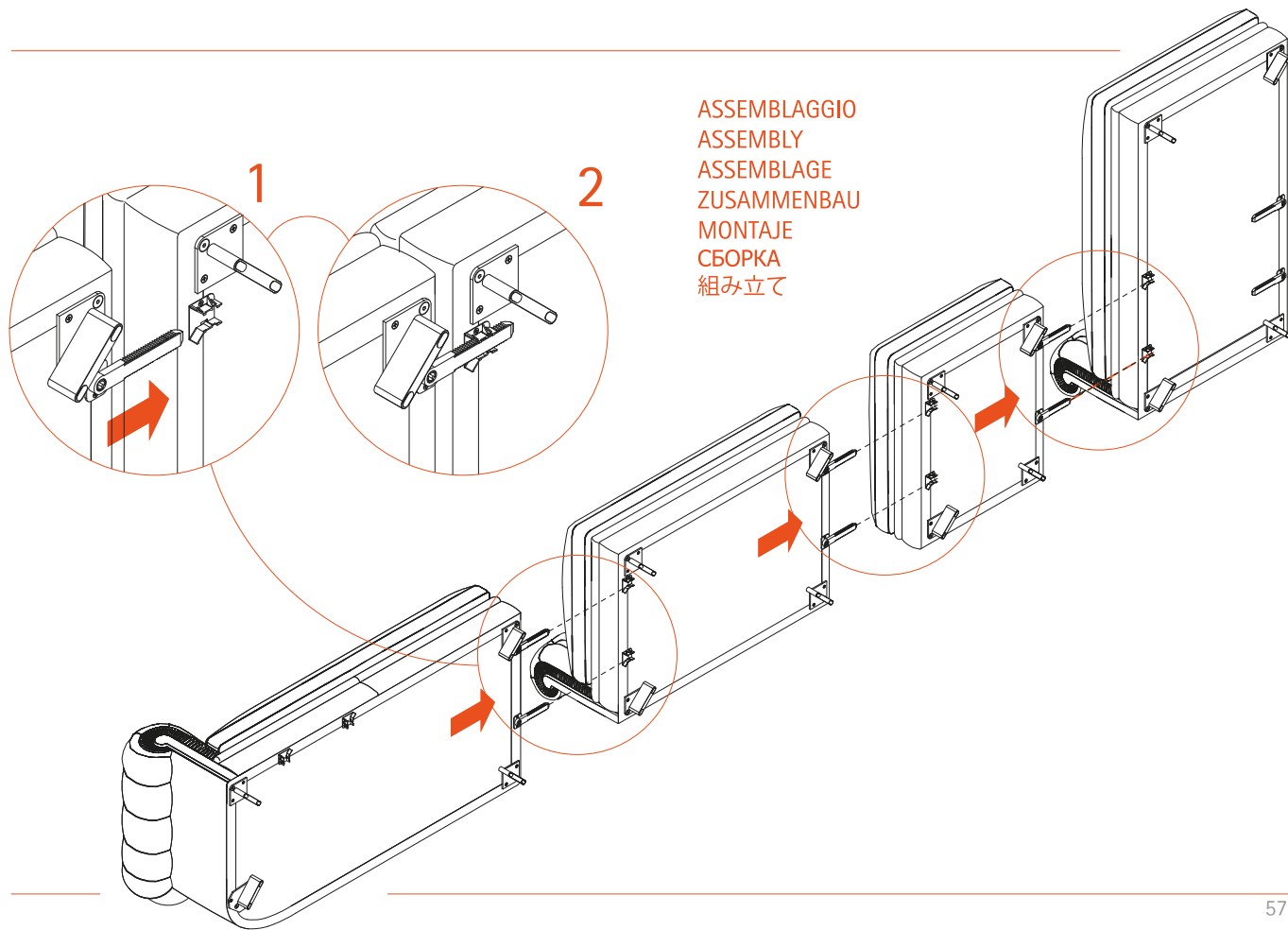


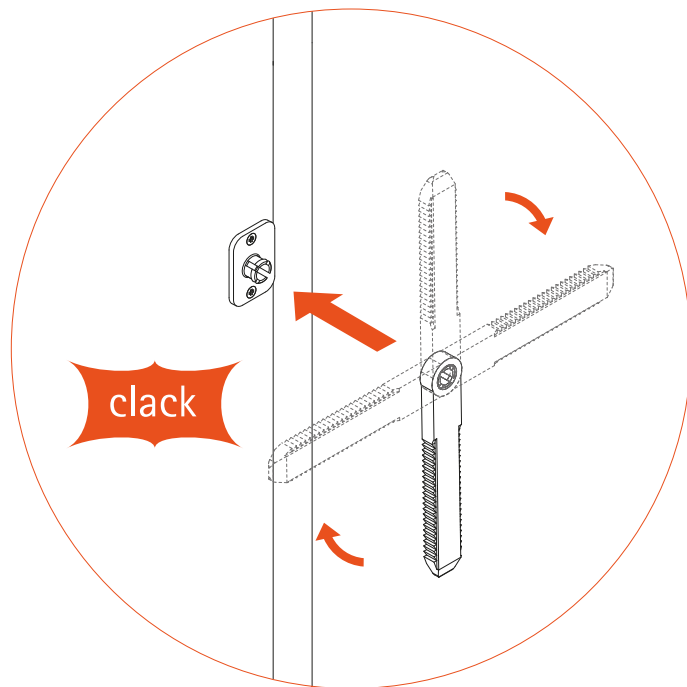
Chaise Longue  
Sectional Chaise Longue



ESEMPIO DI COMPOSIZIONE  
EXAMPLE OF COMPOSITION  
EXEMPLE DE COMPOSITION  
ZUSAMMENSTELLUNGSBEISPIEL  
EJEMPLO DE COMPOSICIÓN  
ПРИМЕР КОМПОЗИЦИИ  
構成例







IN CASO DI DISTACCO DEL PERNO DI FISSAGGIO, È SUFFICIENTE RIPOSIZIONARLO NELLA SUA SEDE ESERCITANDO SU DI ESSO UNA LEGGERA PRESSIONE.

IF A FASTENING PIN BECOMES DETACHED, SIMPLY REPOSITION IT IN THE CORRECT SPOT AND PRESS GENTLY.

AU CAS OÙ LE PIVOT DE FIXATION SE DÉTACHERAIT, IL SUFFIRA DE LE REMETTRE DANS SON SIÈGE ET D'EXERCER UNE LÉGÈRE PRESSIION.

FALLS SICH DER BEFESTIGUNGSSTIFT LÖSEN SOLLTE, BRAUCHT MAN IHN NUR WIEDER IN SEINEN SITZ EINZUSETZEN UND AUF IHN EINEN LEICHTEN DRUCK AUSZUÜBEN.

EN CASO DE DESACOPLE DEL PERNO DE FIJACIÓN, BASTA CON VOLVER A COLOCARLO EN SU LUGAR EJERCIENDO UNA LIGERA PRESIÓN SOBRE EL MISMO.

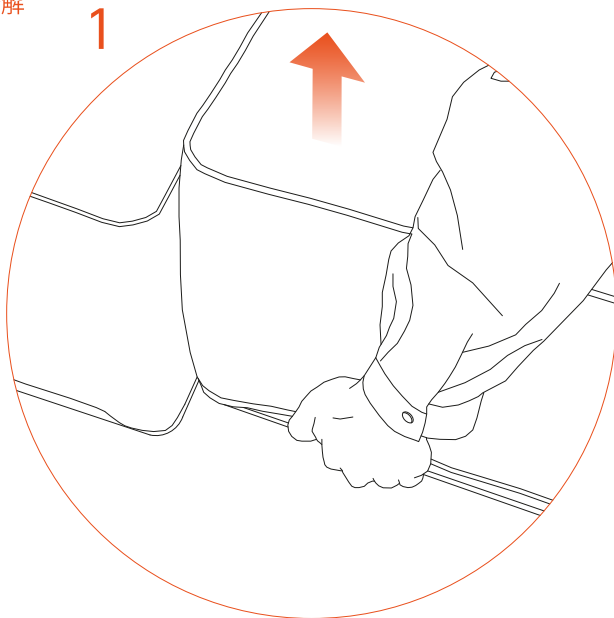
ПРИ ОТСОЕДИНЕНИИ КРЕПЕЖНОГО ШТИФТА ДОСТАТОЧНО ПОСТАВИТЬ ЕГО МЕСТО, СЛЕГКА НАЖИМАЯ НА НЕГО.

固定ピンが外れたときは、所定位置に取り付け、軽く押し込んでください。

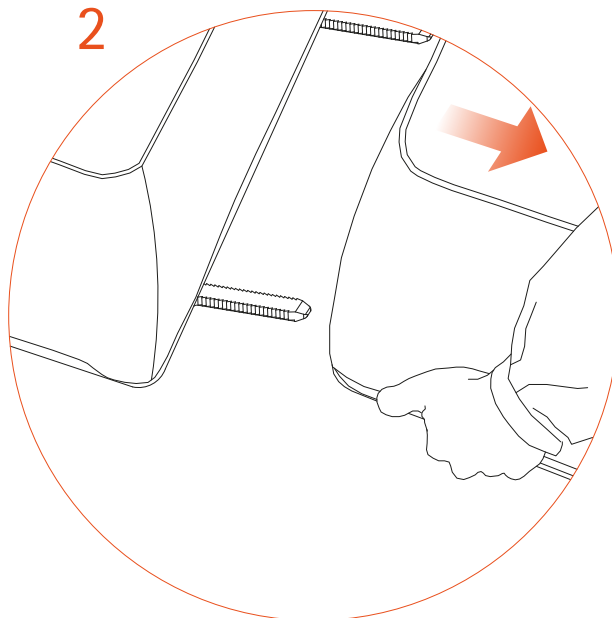
---

SMONTAGGIO  
DISASSEMBLY  
DÉMONTAGE  
DEMONTAGE  
DESMONTAJE  
РАЗБОРКА  
分解

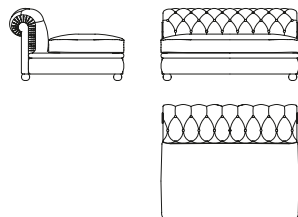
1



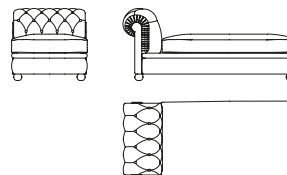
2



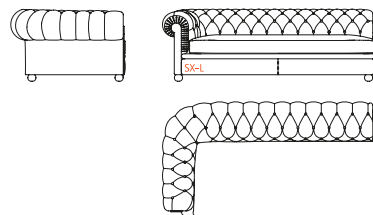
## Chester Line



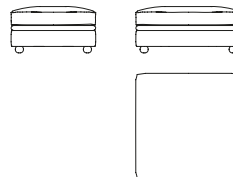
Poltrona large senza braccioli  
Large armless chair



Chaise Longue componibile  
Sectional Chaise Longue



Divano 2 posti componibile  
Sectional 2 seater sofa



Pouf  
Ottoman

© Poltrona Frau 2017. Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this technical sheet, without any prior notice.

Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001 and certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001.

Poltrona Frau S.p.A. Via Sandro Pertini 22 62029 Tolentino MC Italy Tel. +39 0733 909.1 Fax +39 0733 971600 [www.poltronafrau.com](http://www.poltronafrau.com)

Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.